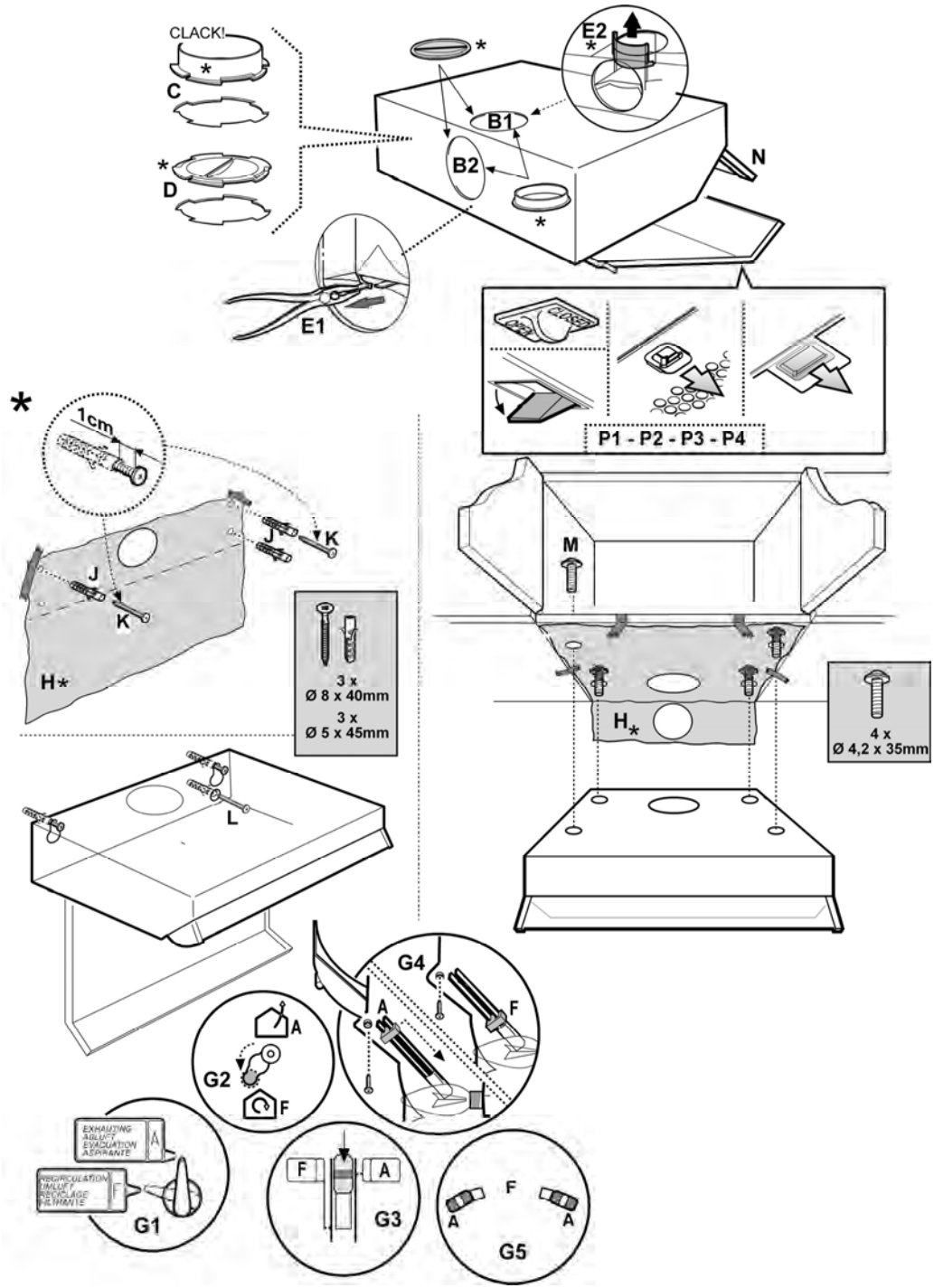
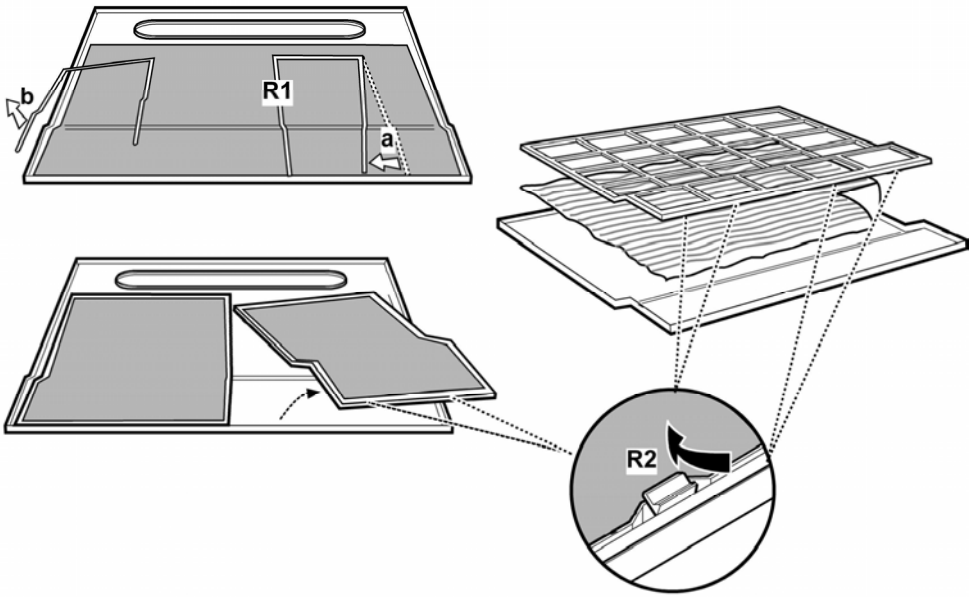
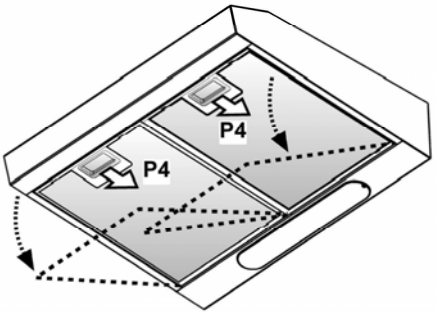
IT **Istruzioni di montaggio e d'uso**
DE **Montage- und Gebrauchsanweisung**
EN **Instruction on mounting and use**
FR **Prescriptions de montage et mode d'emploi**
NL **Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
ES **Montaje y modo de empleo**
RU **Инструкции по монтажу и эксплуатации**
PT **Instruções para montagem e utilização**
FI **Asennus- ja käyttöohjeet**
NO **Instrukser for montering og bruk**
SV **Monterings- och bruksanvisningar**
HR **Uputstva za montažu i za uporabu**
CS **Návod na montáž a používání**
PL **Instrukcja montażu i obsługi**
RO **INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
HU **Felszerelési és használati utasítás**
SK **Návod k montáži a užití**
SR **Uputstva za montažu i upotrebu**
SL **Navodila za montažo in uporabo**
UK **Інструкція з монтажу і експлуатації**
LT **montavimo ir naudojimosi instrukcija**
LV **ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
ET **Paigaldus- ja kasutusjuhend**
AR طرق التركيب والاستعمال


CLACK!
C
D
E1
E2
B1
B2
N
P1 - P2 - P3 - P4
1cm
J
K
H*
3 x
Ø 8 x 40mm
3 x
Ø 5 x 45mm
M
H*
4 x
Ø 4,2 x 35mm
L
G1
G2
G3
G4
G5
A
F
EXHAUTING
AIRLIFT
EVACUATION
ASPIRANTE
RECIRCULATION
UNLUFT
RECYCLAGE
RIEMANTE

Filtro antigrasso
Fettfilter
Grease filter
Filtre anti-gras
Vetfilter
Filtro antigrasa
Фильтры задержки жира
Filtro antigordura
Rasvasuodatin
Fettfilteret
Fettfilter
Filtar za masnoću

Tukový filtr
Filtr przeciwtłuszczowy
Filtru anti-grăsimi
Zsírszürő filter
Protitukový filter
Filter za uklanjanje masnoće
Maščobni filter
Фільтр затримки жирів
Nuo riebalų saugantis filtras
Prettauku filtrs
Rasvafilter
المصفاة المضادة للدهون

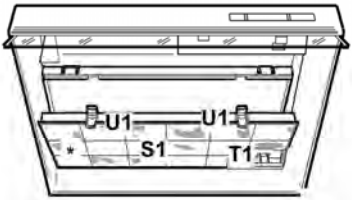


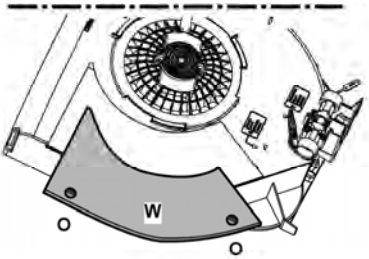


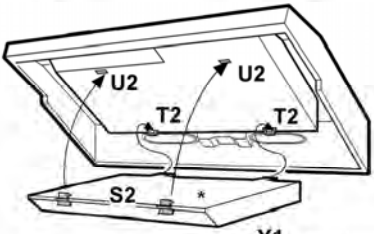
Filtro ai carboni attivi
Aktivkohlefilter
Charcoal filter
Filtre à charbon actif
Koolstoffilter
Filtro al carbón activo
Угольный фильтр

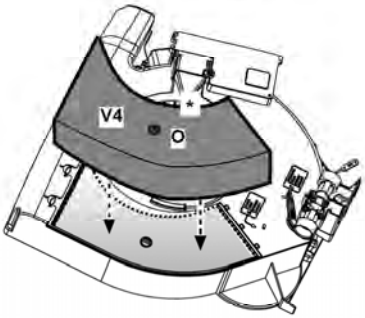
Filtro de carvão activo
Hiilisuodatin
Kullfilter
Kolfilter
Karbonski filtar
Filtr s aktivním uhlíkem
Filtr na węgiel

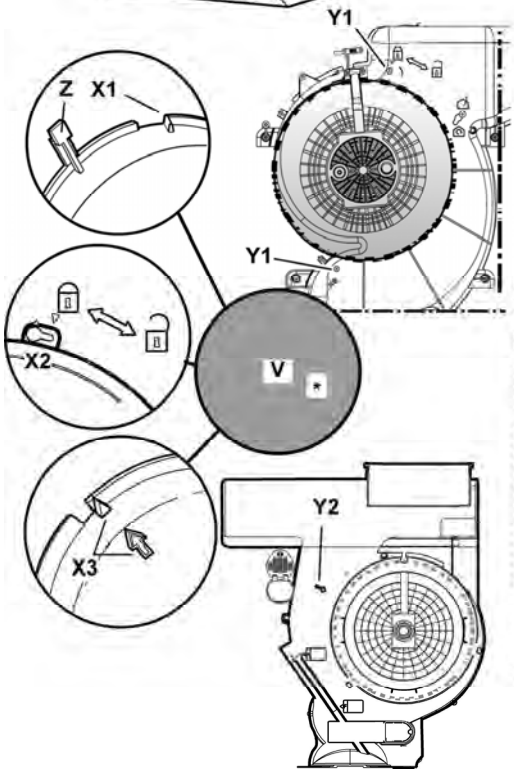
Filtru de cărbune
Szénfilter
Uhoľný filter
Aktivni karbonski filter
Ogleni filter
Вугільний фільтр
Anglies filtras
Aktivo oglu filtrs
Aktiivsöefilter
مصفاة الكربون الحيّ











Sostituzione lampada alogena
Ersetzten der Halogenlampe
Replacing the halogen bulbs
Remplacement des lampes halogène
Halogeenlamp vervanging
Substitución lámparas halógenas
Замена галогенной лампы
Substituição das lâmpadas de halogéneos
Halogeenilampun vaihto
Utskifting av halogenpære
Byte av halogenlampor
Zamjena halogene lampe
Výmina halogenového svítidla
Wymiana lamp halogenowych
Schimbarea becului halogen
Halogén izzó cseréje
Výmena halogenového svítidla
Zamenjivanje halogene lampe
Menjava halogene žarnice
Заміна галогенної лампочки
Halogeninės lempos pakeitimas
Halogęna spuldzes maiòa
Halogeenlampide vahetamine
تبديل المصابيح

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è concepita per l'aspirazione dei fumi e vapori della cottura ed è destinata al solo uso domestico.

- **!** E' importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- **!** Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- **!** Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

⚠ Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B1** e opzionalmente anche di una uscita posteriore **B2***, per lo scarico dei fumi verso l'esterno.

Scegliere la più idonea e applicare la flangia **C** a corredo, chiudere sempre il foro inutilizzato con il **tappo D*** a corredo se previsto.

Nota: in alcuni modelli il foro superiore **B1** viene fornito chiuso: Premere con decisione per staccare la parte prefratturata che chiude il foro di scarico e rimuoverla.

Attenzione! la parte prefratturata non può essere più rimontata al suo posto, eseguire questa operazione solo se si è sicuri del tipo di installazione da eseguire.

Attenzione! In alcuni modelli il foro di uscita posteriore non è subito accessibile, anche togliendo il tappo (se già montato), in questo caso togliere il pezzo in plastica **E1** o **E2** che ostruisce il foro sfilandolo, aiutandosi con una pinza e con un taglierino. Controllare che il **selettore aspirante/filtrante** (all'interno della cappa) **G** sia in posizione **aspirante(A).**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Le istruzioni di collegamento sono fornite con l'unità periferica di aspirazione.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 60cm in caso di cucine elettriche e di 75cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

⚠ Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

La cappa può essere installata sul muro o sul fondo di un pensile; se fornita, utilizzate la dima **H** per forare alla giusta distanza, altrimenti appoggiare la cappa alla parete o sul fondo del pensile e segnare con una matita i fori da eseguire.

Fisaggio alla parete - Inserire i tasselli a muro **J** nei fori eseguiti e due viti **K** nei fori superiori, togliere la griglia e agganciare la cappa alle 2 viti, infine, dall'interno, inserire la terza vite **L** e serrarle tutte.

Fissaggio al pensile - Fissare la cappa con 4 viti **M** dall'interno del pensile.

Funzionamento

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accensione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Aprire sempre il **raccogli vapore N***.

Se il vostro prodotto è provvisto di valvola ad azionamento elettrico o meccanico, i tasti e/o i pulsanti e/o le manopole a disposizione servono per il controllo delle luci e per l'apertura e chiusura della valvola.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:

Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.

Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per accedere al filtro grassi **aprire la griglia** tramite gli sganci **P** e liberarlo dai fermi **R1** o **R2**.

Il filtro metallico autoportante non ha griglia di supporto, per rimuoverlo tirare le molle di sgancio **P4** verso dietro ed estrarre il filtro verso il basso.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del **filtro carbone** si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

Può essere uno dei tipi seguenti:

Rettangolare S1, S2 o S3:

Montaggio (S1 o S2): inserire il lato posteriore **T** e agganciare anteriormente (**U**).

Montaggio (S3): Rimuovere il coperchio **W** girando di 90° i pomelli **O**.

Inserire il materassino di carbone all'interno del vano apposito e fissarlo girando di 90° il pomello **O** ,richiudere il coperchio**.**

Procedere in senso inverso per lo smontaggio.

Circolare(V1-V2-V3-vari modelli):

Incastro a baionetta posizionarlo al centro a copertura della griglia proteggi motore avendo cura che il riferimento **X1** o **X2** o **X3** sul filtro al carbone corrisponda con il riferimento **Y1** o **Y2** sul convogliatore, girare poi in senso orario; in caso di smontaggio girare in senso antiorario, se provvisto di linguetta **Z** ricordarsi di sollevarla prima leggermente.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Sostituzione lampade 40W - Svitare la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.Togliere la griglia per accedere al vano lampade.

Sostituzione lampada alogena - Accedere al vano lampada - estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.

Sostituire la lampada danneggiata.

Utilizzare solo lampade alogene da 20W max (G4), avendo cura di non toccarle con le mani. Richiudere la plafoniera (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist fuer die Absaugung der Kochduenste und Verbrennungsgase, die waehrend des Kochvorgangs entstehen , entwickelt. Sie ist nur zum Hausgebrauch geeignet.

- **!** Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkaufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- **!** Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- **!** Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

⚠ Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol ▬ einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Küchenhaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B1** und wahlweise auch mit einer rückwärtigen Luftaustrittsöffnung **B2*** ausgestattet, um die angesaugten Dämpfe nach aussen zu leiten. Die geeignetere Luftaustrittsöffnung auswählen und den mitgegebenen Flansch **C** anbringen, dann in jedem Falle die nicht benötigte Luftaustrittsöffnung, falls diese vorhanden ist, mit dem mitgegebenen **Deckel D*** verschliessen.

Hinweis: in einigen Modellen wird der obere Luftauslass **B1** geschlossen ausgeliefert Fest drucken um den vorgebrochenen Teil wegzumachen , der den Luftauslass schliesst und ihn wegtun.

Achtung! Der vorgebrochene Teil darf nicht mehr wieder an siner Stelle montiert werden diese Operation erfuellen nur wenn man sicher ist welche Sorte der Installation man erfuellen muss.

Achtung! Bei einigen Modellen ist die rückwärtige Luftaustrittsöffnung nicht sofort zugänglich, selbst wenn der Deckel entfernt wird (falls dieser schon montiert ist). In diesem Fall das Plastikteil **E1** oder **E2**, das die Öffnung verschliesst, mit Hilfe einer Zange und eines Messerchens entfernen. Kontrollieren, dass der **Schalter G 'Abluft/Umluft'** (im Inneren der Küchenhaube) auf der Position **'Abluft' (A)** steht.

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine externe Saugeinheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.
Die Anschlussanleitungen liegen der externe Saugeinheit bei.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 60cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 75cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Die Küchenhaube kann an die Wand montiert werden, sie kann aber auch am unteren Brett eines Hängeschrankes befestigt werden; wenn beigefügt, die Schablone **H** verwenden, um die Löcher im richtigen Abstand zu bohren, ansonsten die Küchenhaube an die Wand oder an das unterste Brett des Hängeschrankes lehnen und mit einem Bleistift die zu bohrenden Löcher markieren.

Wandmontage - Die Wanddübel **J** in die Böhrlöcher und die beiden Schrauben **K** in die oberen Dübel einsetzen, das Gitter entfernen und die Küchenhaube in die beiden Schrauben einhängen. Danach im Inneren die dritte Schraube **L** einsetzen und alle Schrauben festziehen.

Montage unter dem Hängeschrank - Die 4 Schrauben **M** im Inneren des Hängeschrankes in die Bohrlöcher einsetzen und damit die Küchenhaube am Hängeschrank befestigen.

Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.
Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.
Die **Klappe N*** immer ausklappen.
Wenn Ihr Produkt mit elektrischem oder mechanischem Abluftklappe versehen ist, dienen die zur Verfuegung stehehnen Tasten und oder die Druecktasten und Drehknopfe, fuer die Kontrolle der Lichter und zum oeffnen und schliessen der Abluftklappe.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:

Der Papierfilte muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.

Der Metallfilter muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Um die Fettfilter zu entnehmen, **das Gitter** mit Hilfe der Haken **P öffnen** und aus den Haltern **R1** oder **R2** entfernen.

Der selbsttragende Metallfilter ist nicht mit einem Haltegitter versehen; um ihn herauszunehmen, die Öffnungshaken **P4** nach hinten ziehen und den Filter dann nach unten herausnehmen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des **Aktivkohlefilters** auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Es kann einer der folgenden Typen sein:

Rechtwinklig S1 oder S2 oder S3:

Montage (S1 oder S2): das hintere Teil **T** einsetzen und an der Vorderseite einhaken (**U**).

Montage (S3): Durch Drehen der Knäufe **O** um 90° die Abdeckung **W** entfernen.

In das dafür vorgesehene Fach den Kohlefilter einsetzen und ihn durch Drehen der Knäufe **O** um 90° befestigen, dann die Abdeckung wieder schließen.

Beim Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Kreisförmig (V1-V2-V3- verschiedene Modelle):

Bajonettverschluss in der Mitte auf dem Motorschutzgitter positionieren. Dabei darauf achten, dass die Punkte **X1** oder **X2** oder **X3** auf dem Aktivkohlefilter mit den Punkten **Y1** oder **Y2** des Leitwerkes übereinstimmen, dann im Uhrzeigersinn drehen; beim Abmontieren entgegen des Uhrzeigersinns drehen. Falls der Bajonettverschluss mit einer Zunge **Z** ausgestattet ist, diese vorher leicht anheben.

Ersetzen der Lampen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ersetzten der Lämpchen 40W - Das kaputte Lämpchen herausdrehen und dieses durch eine ovale Glühlampe mit maximal 40 W E14 ersetzen. Das Gitter entfernen, um an die Lämpchen zu gelangen.

Ersetzten der Halogenlampe - Auf den Lampenbereich Zugriff nehmen – die Abdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.

Die defekte Lampe auswechseln.Ausschließlich Halogenlampen zu max. 20W (G4) verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The hood is conceived for the suction of cooking fumes and steam and is destined only for domestic use.

- **!** It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.
- **!** Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.
- **!** Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

Note: the elements marked with the symbol "(*)" are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

⚠ Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The cooker hood has an upper air duct **B1** and an optional rear air duct **B2***, for external fumes exit.

Select the suitable air duct and apply the flange **C** supplied, ensure to close the unused hole duct with **cap D*** supplied if provided.

Note: in some models upper hole **B1** is supplied closed: Press firmly to detach the detachable part that closes the outlet hole and remove it.

Attention! The detachable part cannot be mounted in position again. Carry out this operation only if you are sure of the type of installation to make.

Caution! In some models the rear hole duct is not easily accessible, even when the tap (if mounted) is removed, in this case remove the plastic piece **E1** or **E2** that is blocking the hole duct, by unwinding using pliers and cutter. Check that the **filter/suction selector** (inside the cooker hood) **G** is in the **suction (A)** position.

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

The connecting instructions are supplied with the peripheral suction unit.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 60cm from electric cookers and 75cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

The cooker hood may be installed on the wall or on the base of a cabinet; if supplied, use the hole gauge **H** to drill the correct distance, otherwise lean the cooker hood on the wall or on the base of the cabinet and mark the holes with a pencil.

Wall mounting - Insert the wall screw anchors **J** in the drilled holes and the two **K** screws in the upper drill holes, remove the grill and hook the cooker hood to the 2 screws, finally from the inside, insert the third screw **L** and lock them all in.

Cabinet fixing - Affix the cooker hood with the 4 **M** screws from inside the cabinet.

Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation.

Use the correct length screws which are identified in the Installation Guide

WARNING! Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Always open the **vapour catcher N***.

If your product is provided with an electrically or mechanically activated valve, the keys and/or the buttons and/or the handles available are for controlling the lights and for opening and closing the valve.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

In order to remove the grease filter **open the grill** via the **P** hooks and free the **R1** or **R2** stoppers.

The self-supporting metal filter does not include a support grill, in order to remove the filter – pull the release springs P4 backwards and slide the filter downwards.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the **charcoal filter** occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

It may be one of the following types:

Rectangular S1 or S2 or S3:

Mounting (S1 or S2) : insert the rear side **T** and hook further to the front (**U**).

Mounting (S3): Remove the cover **W** by rotating the **O** knobs to 90° ,fit the filter inside and lock in place with the central knob **O**, then close the cover.

Proceed in the inverse for dismounting.

Circular (V1-V2-V3-various models):

Bayonet mount position the filter in the middle of the motor protection grill covering ensuring that the reference to **X1** or **X2** or **X3** on the carbon filter match the **Y1** or **Y2** references on the conveyor, then turn clockwise; in case of dismounting turn anticlockwise, if provided with a **Z** tape remember to gently lift first.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Replacing lightbulbs 40W - Unscrew the damaged light bulb and replace with an incandescent oval light bulb with a maximum of 40W E14. Remove the grill in order to reach the light bulb area.

Replacing the halogen bulbs - Access the light compartment – extract the lamp cover by levering it off with a small screwdriver or similar tool.

Replace the damaged light bulb. Only use halogen bulbs of 20W max (G4), making sure you do not touch them with your hands. Close the lamp cover (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. Cette hotte prévue pour l'aspiration des fumées et vapeurs de cuisson est destinée à un usage domestique exclusivement.

- ! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.
- ! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.
- ! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournies uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

⚠ Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version aspirante

La hotte est fournie avec une sortie d'air supérieure **B1** et en option une sortie arrière **B2***, prévue pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur. Selon la solution retenue, appliquer la bride **C** fournie, boucher dans tous les cas le trou inutilisé avec le bouchon **D*** fourni.

Remarque: sur certains modèles, le trou supérieur **B1** est fourni fermé: Appuyer fermement pour détacher la partie perforée qui ferme le trou d'évacuation et l'enlever.

Attention! La partie perforée ne peut être remise à sa place, effectuer cette opération uniquement si l'on est sur du type d'installation à effectuer.

Attention! Sur certains modèles, le trou de sortie arrière n'est pas directement accessible, meme en retirant le bouchon (lorsque celui-ci est monté d'origine). Dans ce cas, retirer la pièce en plastique **E1** ou **E2** qui obstrue le trou a l'aide d'une pince coupante. Controler que le s**electeur mode aspirant/filtrant** (situé a l'intérieur de la hotte) **G** est en position **aspirante (A).**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie). Les instructions de raccordement sont fournies avec l'unité périphérique d'aspiration.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 60cm dans le cas de cuisinières électriques et de 75cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

La hotte peut etre installée sur un mur ou sur le fond d'un meuble; s'il est fourni, utiliser le gabarit de pose **H** de facon a percer correctement les trous, sinon, appuyer la hotte sur le mur ou sur le fond du meuble et à l'aide d'un crayon noir, repérer l'endroit où percer les trous.

Fixation murale -Inserer les chevilles **J** dans les trous et les 2 vis **K** dans les trous supérieurs. Retirer la grille et accrocher la hotte aux 2 vis, ensuite, depuis l'intérieur, positionner la troisième vis **L** enfin serrer toutes les vis.

Fixation sous un meuble - Fixer la hotte avec les 4 vis **M** à l'intérieur du meuble.

Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Dégager le **panneau frontal N***.

Si votre produit est fourni avec une valve à actionnement électrique ou mécanique, les touches et/ou les boutons et/ou les poignées à disposition servent au contrôle des lumières et à l'ouverture et la fermeture de la valve.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit etre chengé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparait au travers de la grille.

Il filtro metallique doit etre nettoyé une fois par mois avec un detergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Pour accéder au filtre a graisse **ouvrir la grille** a l'aide des loquets **P** et la sortir de ses fixations **R1** ou **R2**.

Le filtre métallique autoportant n'a pas de grille de support, pour l'enlever, tirer les ressorts de décrochage **P4** vers l'arrière et extraire le filtre vers le bas.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du **charbon actif** se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Rectangulaire S1 ou S2 ou S3:

Montage (S1 ou S2): inserer l'arrière du filtre **T** et accrocher les fixations avant (**U**).

Montage (S3): Enlever le couvercle **W** en tournant les pommeaux **O** de 90°

Insérer le petit matelas à charbon à l'intérieur du logement approprié et le fixer en tournant le pommeau **O** de 90°, refermer le couvercle.

Procéder en sens inverse pour le démontage.

Circulaire(V1-V2-V3-modéles variés):

Encastré a baillonette le positionner au centre, le recouvrir de la grille de protection du moteur en veillant à ce que les points **X1** ou **X2** ou **X3** du filtre a charbon correspondent aux points **Y1** ou **Y2** du convoyeur, puis le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour le démonter tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, s'il possède une languette **Z** ne pas oublier de la soulever légèrement auparavant.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Changement de l'ampoule 40W- Dévisser l'ampoule grillée et la remplacer par une ampoule ovale a incandescence max 40W E14. Enlever la grille pour accéder au compartiment de la lampe.

Remplacement des lampes halogène - Accéder au logement de la lampe – sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.

Remplacer la lampe endommagée. Utiliser uniquement des lampes halogènes 20W maximum (G4), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is ontworpen voor het afzuigen van rook- en kookdampen en is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

- **!** Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.
- **!** Lees de werkingsinstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.
- **!** Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

Opmerking: De details aangegeven met het teken "(*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

⚠ Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.
Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De afzuigkap is voorzien van een boven luchtafvoer **B1** en, naar keuze, ook van een achterafvoer **B2***, voor de buitenafvoer van rook. De meest geschikte kiezen en de bijgeleverde flens **C** opdoen, de ongebruikte opening altijd met **dop D*,** indien voorzien, sluiten.

Opmerking: op enkele modellen wordt de bovenste luchtafvoer opening **B1** gesloten geleverd: Druk hard om het vooraf geperforeerde deel op de afvoeropening los te maken en te verwijderen.

Attentie! Het geperforeerde deel kan niet meer teruggeplaatst worden, verwijder het deel alleen als u zeker bent van de uit te voeren installatie.

Opgelet! Op enkele modellen is de achtergelegen opening niet direct bereikbaar, ook als de dop verwijderd wordt (indien al gemonteerd), in dit geval het plastic stuk **E1** of **E2** dat de opening belemmert verwijderen door middel van een tang en een mesje. Controleren dat de **keuzeschakelaar zuig-/filterfunctie** (binnen de afzuigkap) **G** op de **zuigfunctie (A)** is afgesteld.

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).
De instructies voor de aansluiting worden met de perifere afzuigunit geleverd.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 60cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 75cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

De afzuigkap kan aan de wand of aan de onderkant van een hangvakje bevestigd worden; gebruik de mal **H,** indien bijgesloten, om op de juiste afstand de openingen te maken, zo niet doe de afzuigkap tegen de wand of aan de onderkant van het hangvakje en geef aan met een potlood de uit te voeren openingen.

Bevestiging aan de wand - De sluitingsstukken **J** aan de wand bevestigen in de uitgevoerde openingen en de twee schroeven **K** in de bovenste openingen. Het rooster verwijderen en de kap aan de 2 schroeven vastmaken, tenslotte vanuit de binnenkant de derde schroef **L** invoeren en alle schroeven aandraaien.

Bevestiging aan het hangvakje - De kap met 4 schroeven **M** vanuit de binnenkant van het hangvakje bevestigen.

Werking

De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.
In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.
Altijd de **dampverzamelaars N*** openen.
Indien het product voorzien is van een elektrisch of mechanisch geactiveerde klep, dienen de aanwezige knoppen en/of toetsen en/of hendels voor de bediening van de lichten en voor de opening en sluiting van de klep.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

Houdt de vetdeeltjes vast.

Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:

papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.

metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om de vetfilter te bereiken **het rooster openen** door middel van de haken **P** en uit de sluitingen **R1** of **R2** verwijderen.

Het zelfdragende metalen vetfilter heeft geen steunrooster, om het filter te verwijderen de sluitingsveren **P4** naar achteren trekken en het filter naar beneden toe verwijderen.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de **koolstoffilter** vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

De filter kan van de volgende types zijn:

Rechthoekig S1 of S2 of S3:

Montage (S1 of S2): de achterzijde **T** invoeren en aan de voorkant (**U**) vastmaken.

Montage (S3): De deksel **W** v**erwijderen** door de knoppen **O** 90° te draaien.

Het koolstofmatje in de daarvoor bestemde ruimte plaatsen en bevestigen door de knop **O** 90° te draaien, de deksel sluiten.

Voor de demontage in de tegengestelde volgorde handelen.

Rond (V1-V2-V3- verschillende modellen):

Bajonetsluiting in het midden plaatsen ter bedekking van het rooster dat dient als bescherming van de motor, zorgen dat de verwijspunten **X1** of **X2** of **X3** op de koolstoffilter overeenkomen met de punten **Y1** of **Y2** op de leiding, daarna met de klok meedraaien; in geval van demontage in de tegengestelde richting draaien, indien van lipje **Z** voorzien dit van te voren lichtjes omhoog doen.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Lamp vervanging 40W - Het kapotte lampje losdraaien en vervangen met ovaal witgloeiend lampje max. 40W E14. Het rooster verwijderen om het lampje te bereiken.

Halogeenlamp vervanging - Open de lampruimte – haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.

Vervang het kapotte lampje. Gebruik alleen halogeenlampjes van 20W max (G4), en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana extractora ha sido ideada para la aspiración de humos y vapores producidos durante la cocción y para el uso doméstico.

- ! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario.En el caso de venta,de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.
- ! Leer atentamente las instrucciones:contiene importantes informaciones sobre la instalación,el uso y la seguridad.
- ! No realizar variaciones electricas o mecanicas en el producto o en el tubo de escape.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo "(*)" son accesorios opcionales preevistos solos en algunos modelos o no preevistos, que deben comprar aparte.

⚠ Advertencias

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana consta de una salida de aires superior **B1** y opcionalmente de una salida posterior **B2***, para la descarga de humos hacia el exterior. Elija la más adecuada y aplique la arandela **C** adjunta , cierre siempre el orificio inutilizado con la **tapa D*** adjunta si fuera necesario.

Nota: en algunos modelos el orificio superior **B1** es proveido cerrado: Pulse con decisiòn para desenganchar la parte prefracturada que cierra el agujero de escape y quitela.

No puede ser montada de nuevo en su lugar, lleve a cabo esta operaciòn solo si està seguro del tipo de instalaciòn que debe ser llevada a cabo.

Atención: En algunos modelos el orificio de salida posterior no es accesible en un primer momento ni siquiera quitando la tapa (si ya hubiera sido montado), en este caso quite el trozo de plastico **E1** o bien **E2** que obstruyen el orificio ayudándose con una pinza y con una cuchilla. Controle que el **selector aspirante/filtrante** (en el interior de la campana)**G** esté en posición **aspirante (A).**

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Las instrucciones de conexión se proveen con la unidad periférica de aspiración.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 60cm en el caso de cocinas electricas y de 75cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

La campana puede ser instalada en el muro o en el fondo del armario pensil; si está incluida , utilice la placa **H** para realizar los orificios a la distancia adecuada, o bien apoye la campana a la pared o en el fondo del armario pensil señale con el lapicero los orificios que debe realizar.

Sujeción a la pared - Introduzca las escarpias **J** en los orificios que ha realizado anteriormente y dos tornillos **K** en los orificios superiores, quite la rejilla y enganche la campana en los dos tornillos, introduzca el tercer tornillo **L** y apríetelos todos.

Sujeción al armario pensil - Sujetar la campana con 4 tornillos **M** en el interior del armario pensil.

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Abra siempre el **recoge vapores N*.**

Si su producto está dotado de válvula de accionamiento eléctrico o mecánico, los botones y/o pulsadores y/o mandos a disposición, sirven para controlar las luces y para la apertura y el cierre de la válvula.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Si està situado en el interior de una parilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser substituido una vez al mes o si està coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parilla.

El filtro metàlico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para acceder al filtro grasas **abra la rejilla** con los enganches P y sáquelo de los topes **R1** y **R 2.**

El filtro metálico autoportante no tiene rejilla para sujetarlo, para sacarlo tire de los muelles de desenganche P4 hacia atrás y saque el filtro hacia abajo.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturaciòn del **carbòn activado** ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

Puede ser de diferentes tipos:

Rectangular S1 o S2 o S3:

Montaje (S1 o S2): introduzca la parte posterior **T** y engánchela anteriormente (**U**).

Montaje (S3): Quite la tapa **W** girando 90° los pomos O.

Introduzca la esponja de carbón en su sitio y sujétela girando 90° el pomo O, vuelva a cerrar la tapa.

Realice esta operación al revés para desmontarla.

Circular (V1-V2-V3- varios modelos):

Encaje a bayoneta Situar en el centro tapando la rejilla que protege el motor teniendo cuidado de que las referencias **X1 X2 X3** en el filtro al carbón correspondan con las referencias **Y1** o **Y2** en el canalizador, gíre después en sentido de las agujas del reloj, si posee una lengueta **Z** acuérdese de levantarla antes un poco.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red elèctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.

Substituciòn làmparas 40W - Desatornille la lámpara dañada y cámbiela con una lámpara oval incandescente Max 40W E14. Quite la rejilla para acceder al lugar donde se encuentran las lámparas.

Substituciòn làmparas halógenas - Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. Sustituir la lámpara dañada.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 20W máx (G4) prestando atención en no tocarlas con las manos. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка служит для всасывания дыма и пара при приготовлении пищи и предназначена только для бытового использования.

- ! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.
- ! Внимательно прочитайте инструкцию. В ней находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.
- ! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком "(*)" поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

⚠ Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда над пламенем, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламеняться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Символ ▬ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Исполнение с рециркуляцией

Вытяжка оснащена верхним выходным отверстием **B1** и дополнительным отверстием **B2*** на тыльной стороне для выброса дымов.

Выбирайте самое подходящее отверстие и прикрепите фланец, входящий в комлект, затем заглушите ненужное отверстие **крышкой D*** .

Примечание: в некоторых моделях верхнее отверстие **B1** закрыто: нажать с силой на надрезанную часть, которая закрывает выводное отверстие и снять ее.

Внимание! Надрезанная часть не восстанавливается на своем месте, поэтому выполнить эту операцию в том случае, если вы уверенны в типе монтажа, который будет выполняться.

Внимание! В некоторых моделях выходное отверстие на тыльной стороне после снятия крышки (когда она смонтирована) недоступное, в таком случае необходимо вынимать пластмассовую крышку **E1** или **E2** щипцами или резаком. Убедитесь, чтобы **переключатель G** (внутри вытяжки) находиться в **вытяжном режиме (A).**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Инструкции по соединениям поставляются с периферийным вытяжным узлом.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 60cm – для электрических плит, и не менее 75cm для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

⚠ Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжку можно повесить на стену или поставить на дно шкафа; используйте картонный шаблон **H** (если он входти в комплект) для определения места просверливания, в противном случае повесьте вытяжку на стену или поставьте на дно шкафа и пометите карандашом отверстия .

Крепление к стене: вставьте расширтельные пробки J в заранее просверленные отверстия и два винта **K** в верхние отверстия, снимите решетку, зафиксируйте вытяжку на винтах **L** и затем затяните.

Крепление к шкафу: привинтить вытяжку с помощью 4 винтов **M** внутри шкафа.

Функционирование

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут по окончании процесса.

Открывайте всегда деталь для сбора дыма **N***.Если ваше изделие имеет механический или электрический клапан, кнопки, и/или клавиши, и/или ручки настройки служат для управления подсветкой и для открытия и закрытия клапана.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.

При установке внутри решетки фильтри имеютя в следующих вариантах:

Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видным через отверствия решетки.

Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих неабразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для того,чтобы достать фильтр от жиров, необходимо открыть решетку с помощью крючков **P** и снять штифты **R1** или **R2**.

Самонесущий металлический фильтр не снабжен несущей решеткой; для снятия его, тяньте фиксаторы **P4** кзади и выньте фильтр книзу.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

имеется в следующих вариантах :

Прямоугольный S1 или S2 или S3:

Установка (S1 или S2): вставить тыльную сторону T и прикрепит на передней части (**U**).

Установка (S3): выньте колпак **W**, повернув на 90° рукоятки **O**.

Вставьте сменный угольный элемент внутрь соответствующей полости, зафиксируйте его, повернув на 90є рукоятке **O**, закройте вновь колпак.

Для снятия, выполните операцию в обратной последовательности.

Круглый (**V1-V2-V3-**разные модели):

Установите фильтр посреди защитной решетки внутреннего механизма и проверите, чтобы **X1** или **X2** или **X3** на угольном фильтре совпали с **Y1** или **Y2** на зонте, затем поворачивайте по часовой стрелке ; для демонтажа при наличие детали (язычка) **Z** поднимайте ее и затем поворачивайте против часовой стрелки.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Замена лампочек: Отвинтите поврежденную лампочку и замените на лампочку накалывания овальной формы мощностью 40W E14. Для того, чтобы достать лампочки необходимо снять решетку.

Замена галогенной лампы: откройте полость под лампу, выньте защитный элемент при помощи мелкой ножевой отвертки или подобного инструмента.

Замените перегоревшую лампу.

Используйте лишь галогенные лампы на 20 Вт макс. (G4), не прикасаясь к ним руками. Закройте вновь защитный элемент (фиксация защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

PT - Instruções para montagem e utilização

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. A coifa foi concebida para a aspiração de fumos e vapores de cozimento e se destina exclusivamente para uso doméstico.

- **!** É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.
  Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.
- **!** Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.
- **!** Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

Nota: As peças que apresentam o símbolo "(*)" são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.

⚠ Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade fisica, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.

A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

A coifa é composta de uma saída de ar superior **B1** e, também, opcionalmente de uma saída de ar traseira **B2***, para a descarga dos fumos para o externo.

Escolher a mais adequada e aplicar o flange **C** que faz parte do fornecimento; sempre fechar o furo inutilizado com a **tampa D*** fornecida, se previsto.

Nota: em alguns modelos, o foro superior **B1** é fornecido fechado. Pressione com decisão para tirar a parte prefraturada que fecha o foro de descarga e remova-a.

Atenção! a parte prefraturada já não pode ser colocada novamente no seu lugar, efectue esta operação só se for certo do tipo de instalação a efectuar.

Atenção! Em alguns modelos o furo de saída traseira não é acessível de imediato, mesmo tirando a tampa (se já montada); neste caso tirar a peça de plástico **E1** ou **E2** que obstrui o furo, usando como ajuda uma pinça e um estilete.

Controlar que o **seletor aspirante/filtrante** (no interior da coifa) **G** esteja em posição **aspirante(A).**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

As instruções da ligação são fornecidas com a unidade periférica de aspiração.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 60cm no caso de fogões elétricos e 75cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível,mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível,mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Montagem

A coifa pode ser instalada na parede ou no fundo de um móvel pênsil; se fornecido, utilizar o molde **H** para furar com as distâncias corretas, caso contrário, apoiar a coifa à parede ou ao fundo do móvel pênsil e marcar com um lápis os furos a serem executados.

Fixação à parede - Inserir as buchas para paredes **J** nos furos executados e dois parafusos **K** nos furos superiores, tirar a grelha e enganchar a coifa aos 2 parafusos, enfim, pela parte interna, inserir o terceiro parafuso **L** e apertá-los todos.

Fixação ao móvel pênsil - Fixar a coifa com 4 parafusos **M** pelo lado interno do pênsil.

Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Sempre abrir as junções vapor N*.

Se o seu produto for dotado de válvula com accionamento eléctrico ou mecânico, as teclas e/ou os botões e/ou os manípulos a disposição servem para o controlo das luzes e para a abertura e fechamento da válvula.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.
Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para ter acesso ao filtro gorduras **abrir a grelha** por meio dos engates **P** e liberá-lo das fixações **R1** ou **R2**.

O filtro metálico autoportante não tem grelha de suporte; para removê-lo, puxar as molas de desengate **P4** para trás e extrair o filtro por baixo.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de **carvão activado** se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Pode ser um dos seguintes tipos:

Retangular S1 ou S2 ou S3:

Montagem (S1 ou S2): inserir o lado posterior **T** e enganchar anteriormente (**U**).

Montagem (S3): Remover a tampa **W** girando as manoplas **O** de 90°.

Inserir o elemento filtrante de carvão activado no interior do respectivo vão e fixá-lo girando a manopla **O** de 90°, fechar novamente a tampa**.**

Proceder em sentido inverso para a desmontagem.

Circular(V1-V2-V3-varios modelos):

Engate de baioneta posicioná-lo no centro como cobertura da grelha protetora do motor tendo o cuidado que a referência **X1** ou **X2** ou **X3** no filtro de carvão ativado corresponda com a referência **Y1** ou **Y2** no transportador e em seguida girar em sentido horário; no caso de desmontagem girar em sentido anti-horário; se provisto de lingueta **Z** lembrar-se de antes erguê-la ligeiramente.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede elétrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Substituição lâmpadas 40W - Desparafusar a lâmpada danificada e substituí-la com lâmpada oval de no máx. 40W E14. Tirar a grelha para ter acesso ao vão lâmpadas.

Substituição das lâmpadas de halogéneos

Tenha acesso ao compartimento da lâmpada - extraia a protecção servindo-se de uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.

Substitua a lâmpada queimada.Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 20 W máx. (G4), tomando o cuidado para não as tocar com as mãos. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin imee savun ja höyryn ja se on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

- **!** On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttaa, on varmistettava että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville.
- **!** Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.
- **!** Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

⚠ Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.
Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.
Käytä asennus- ja huoltotöissä suojakäsineitä.
Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuudet ovat heikentyneet eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilta puuttuu laitteen käyttökokemus ja tieto, jollei henkilöiden turvallisuudesta vastuullinen henkilö anna heille ohjausta tai ohjeita laitteen käytöstä.
Älä anna lasten leikkiä laitteella.
Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!
Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.
Jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasulieden kanssa, huoneeseen on tultava niin paljon korvausilmaa, ettei synny alipainetta, joka voi sammuttaa kaasuliekin. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.
Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.
Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon.
Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti ruoanlaiton yhteydessä.
Paistettaessa on valvottava paistoastiaa jatkuvasti.
Ylikuumentunut öljy saattaa olla palovaarallinen.
Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.
Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).
Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.
Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.
Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.
Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti.Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset

Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki ▬ ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona Sisäilmaa kierrättäen.

Imukupuversio

Tuuletin on varustettu ylemmällä ilma-aukolla **B1** ja valinnaisesti myös taaemmalla ilma-aukolla **B2,** josta ilma poistuu ulos.

Valitse sopivin ja laita mukana tuleva laippa **C**, sulje käyttämäsi reikä aina **korkilla D**, jos sellainen kuuluu varustukseen.

Huom: joissakin toimitetuissa malleissa ylempi aukko **B1** on suljettu: Paina lujaa ja irroita valmiiksi murrettu osa, jolla poistoaukko on suljettu ja ota se pois paikaltaan.

Huomio! Valmiiksi murrettua osaa ei voi enää asentaa takaisin samaan paikkaan, tee toimenpide vain jos tiedät varmasti miten asennus suoritetaan.

Huomio! Joissakin malleissa taaempi poistoaukko ei aukea heti vaikka korkki poistetaan (jos se on jo asennettu), tässä tapauksessa poista reiän peittävä muovinpala **E1** tai **E2** vetämällä se ulos pihdeillä tai leikkurilla. Tarkista että **imusuodatinkytkin G**(tuulettimen sisällä) on **imuasennossa (A).**

Ilman imumoottoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupuversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Liitäntäohjeet tulevat lisälaitteen mukana.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 60cm sähköliesien osalta ja 75cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

⚠ Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Asennus

Tuuletin voidaan asentaa seinään tai kaapin perälle; käyttäkää mallia **H,** jos sellainen on varusteena, oikean porausetäisyyden löytämiseksi, muussa tapauksessa asettakaa tuuletin seinään tai kaapin perälle ja merkitkää reikien paikat lyijykynällä.

Kiinnitys seinään – laita seinätulpat **J** tehtyihin reikiin ja kaksi ruuvia **K** ylempiin reikiin, poista verkko ja kiinnitä tuuletin 2 ruuviin, lisää lopuksi kolmas ruuvi **L** sisäpuolelta ja kiristä kaikki ruuvit.

Kiinnitys kaappiin – Kiinnitä tuuletin neljällä ruuvilla **M** kaapin sisäpuolelta.

Toiminta

Liesituuletin on varustettu ohjauspaneelilla, josta voidaan säätää imun nopeuksia ja kytkeä valo, joka valaisee keittotasoa.

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Aukaise aina **höyrynkerääjä N**.

Jos laitteessanne on sähköinen tai mekaaninen toimintoventtiili, käytettävissä olevilla näppäimillä ja/tai painikkeilla ja/tai kahvoilla voidaan kontrolloida valoja ja venttiilin avaamista ja sulkemista.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasiasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- etttä ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Jos se sijaitsee tukiritilän sisällä, se voi olla yksi seuraavan tyyppisistä.

Paperinen suodatin tulee vaihtaa kerran kuukaudessa tai jos sen yläpinta on värjätty silloin, kun väri alkaa näkyä ritilän aukoista.

Metallinen suodatin tulee puhdistaa kerran kuukaudessa, ei liian voimakkaalla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaista lämpötilaa ja lyhyttä pesujaksoa käyttäen.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua pesukoneessa pestäessä, mutta tämä ei ehdottomasti muuta sen suodatusominaisuuksia.

Rasvasuodatinta pääsee käsittemään **avaamalla verkon** vivuista **P** ja aukaisemalla lukot **R1** tai **R2**.

Itsekantavassa metallisuodattimessa ei ole tukiverkkoa, sen voi poistaa vetämällä irrotusjousia **P4** taaksepäin ja vetämällä suodatinta alaspäin.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

Voi olla seuraavanlainen:

Suorakaidesuodatin S1, S2 tai S3:

Asennus (S1 tai S2): lisää taaempi puoli **T** ja ripusta etuosaan (**U**).

Asennus (S3): Poista kansi **W** kiertämällä nuppeja **O** 90**°.**

Laita hiilimatto sille varatun tilan sisälle ja kiinnitä se kiertämällä 90° nuppia **O**; sulje kansi.

Toimi päinvastaisessa järjestyksessä purkaessasi.

Rengassuodatin (V1-V2-V3-useita malleja):

Iskukiinnitys – Aseta suodatin moottorin suojaverkon kannen keskelle ja tarkista että hiilisuodattimen kohdat **X1 tai X2 tai X3** vastaavat kuljettimen kohtia **Y1** tai **Y2**,

käännä sen jälkeen myötäpäivään; Poistaessasi suodatinta käännä vastapäivään, jos siinä on kiila **Z**, muista ensin nostaa sitä kevyesti.

Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

40W lamppujen vaihto – kierrä vioittunut lamppu paikaltaan ja vaihda se max 40W hehkulamppuun E14**.** Lampputilaan pääsee poistamalla verkon**.**

Halogeenilampun vaihto- mene lampuille varattuun tilaan- poista suoja nostamalla sitä pienellä ruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.

Vaihda vioittunut lamppu.

Käytä vain max 20W halogeenilamppuja (G4) ja varo koskemasta niihin käsin. Sulje valaisinyksikkö (pikakiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

NO - Instrukser for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.
Ventilatoren er ment for avtrekk av røyk og damp fra matlaging og er kun til husholdningsbruk.

- **!** Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.
- **!** Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjoner om installasjon, bruk og sikkerhet.
- **!** Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avtrekksrørene.

MERK: De delene som er merket med symbolet "(*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

⚠ Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til strømnettet før installasjonen er helt fullført.
Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.
Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker
Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.
Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.
Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!
Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.
Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.
Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.
Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.
Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.
Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.
De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.
Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).
Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.
Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.
Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.

Symbolet ▬ på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningssenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.

Sugefunksjon

Ventilatoren er utstyrt med en øvre luftutgang **B1** og ved ønske også med en bakre utgang **B2***, for utblåsning av damp og matos.

Velg den som passer best og monter flensen **C** som følger med. Lukk alltid åpningen som ikke benyttes med **lokket D*** som eventuelt følger med.

Merk: på noen modeller er den øvre luftutgangen **B1** lukket: Fjern det utbrytbare dekselet som lukker denne luftutgangen ved å trykke det bestemt inn, og kast det.

Advarsel! Det utbrytbare dekselet kan ikke remonteres, derfor må man fjerne det kun hvis man er sikker på hvilken type installasjon man ønsker.

Advarsel! På noen modeller er ikke den bakre åpningen umiddelbart tilgjengelig, selv om man fjerner dekslet (hvis montert). I dette tilfellet må man fjerne plastbiten **E1** eller **E2** som dekker åpningen. Bruk en tang eller en papirkniv. Kontroller at **velgeren for utblåsning/filtrering** (inne i ventilatoren) **G** befinner seg i stillingen **utblåsning (A).**

Modellene uten sugemotor fungerer kun med direkte avtrekk og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Instruksjonene for tilkobling leveres sammen med den eksentriske sugeenheten.

Installasjon

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 60cm når det gjelder elektriske kokeplater og 75cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

⚠ Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Montering

Ventilatoren kan monteres til veggen eller på undersiden av et kjøkkenskap. Bruk hullskjemaet **H** (hvis det følger med) for å lage hull på riktig avstand. Ellers holdes ventilatoren mot veggen eller undersiden av kjøkkenskapet mens man med en blyant avtegner hullene som skal utføres.

Montering til veggen - Sett murpluggene **J** i hullene som er laget og to skruer **K** i de øvre hullene. Fjern risten og hekt ventilatoren fast på de 2 skruene. Tilslutt setter du fra innsiden i den tredje skruen **L** og strammer alle til.

Montering til kjøkkenskap - Fest ventilatoren med 4 skruer **M** fra innsiden av kjøkkenskapet.

Funksjon

Viften er utstyrt med et kontrollpanel med viftehastighetsvalg og en lysbryter for å kontrollere kokeområdets lys.

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Trekk alltid ut **ventilatorfronten N***.

Dersom ditt produkt er utstyrt med elektrisk eller mekanisk ventil, brukes betjeningsknappene og/eller spakene til kontroll av belysningen og til åpning og lukking av ventilen.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømnettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fanger kokefettpartikler.

Hvis den befinner seg inne i støttegrillen, kan den være en av følgende typer:

Papirfilter må skiftes én gang i måneden eller hvis det oppstår farging på øvre side, i slike tilfeller vises fargingen gjennom grillåpningene.

Metallfilter må rengjøres én gang i måneden, med ikke-skurende rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin på lav temperatur og kortprogram.

Ved vasking i oppvaskmaskin kan fettfilteret farges lett, men dette påvirker ikke filtreringskapasiteten.

For å få tilgang til fettfilteret må du **åpne risten** ved hjelp av krokene **P** og frigjøre det fra stopperne **R1** eller **R2**.

Selvbærende filter har ingen støtterist: for å frigjøre det må man trekke utløserfjærene **P4** bakover og trekke filteret ned.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

Kan være en av følgende typer:

Rektangulært S1, S2 eller S3:

Montering (S1 eller S2): stikk inn bakenden **T** og hekt det fast foran (**U**).

Montering (S3): Fjern dekslet **W** ved å vri 90° på knottene **O**. Stikk kullmatten inn i sporet og fest den ved å vri 90° på håndtaket **O**. Lukk deretter dekslet**.**

Gå frem i motsatt rekkefølge ved avmontering.

Sirkelformet (V1-V2-V3-forskjellige modeller):

Bajonettkobling plasser det på midten, slik at det dekker motorristen, og pass på at referansemerke **X1** eller **X2** eller **X3** på kullfilteret svarer til referansemerket **Y1** eller **Y2** på filterholderen. Drei deretter med urviseren. Ved avmontering dreier man mot urviseren. Hvis utstyrt med tunge **Z**, må man huske å løfte den forsiktig opp først.

Utskifting av lyspærer

Koble ventilatoren fra strømnettet.

Merk! Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

Utskifting av pærer på 40W - Skru løs den utbrukte pæren og skift den ut med en avlang glødelampe på maks. 40W E14.Fjern risten for å få tilgang til lamperommet.

Utskifting av halogenpære - Åpne lampedekslet ved å vippe det løs med en liten skrutrekker eller lignende.

Skift ut den utbrente pæren.

Bruk kun halogenpærer på maks. 20W (G4) og ikke berør dem med bare hender. Lukk lampedekslet (det skal smekke på plass).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Fläkten har tillverkats för utsugning av matos och ånga som bildas vid matlagning och är endast ämnad för privat bruk.

- **!** Det ä r viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.
- **!** Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.
- **!** Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

⚠ Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är försedd med ett övre luftutsläpp **B1** och eventuellt med ett extra bakre luftutsläpp **B2***, som leder ut matos och ångor.

Välj önskat luftutsläpp och applicera den bifogade flänsen **C**, tillslut alltid den icke använda öppningen med det medlevererade locket **D*** om sådan finnes.

OBS: Vissa modeller levereras med det övre luftutsläppet **B1** förslutet:. Tryck till med kraft för att lossa den perforerade förslutningen och ta bort den.

Varning! Den perforerade förslutningen kan inte monteras tillbaka, utför därför detta ingrepp endast efter att klart ha fastställt typen av installation som skall utföras.

Varning! På vissa modeller har det bakre luftutsläppet en förslutning, även om man avlägsnar locket (om detta är monterat), avlägsna i detta fall plastbiten **E1 eller E2** som sitter i öppningen med hjälp av en tång och ett skärverktyg. Kontrollera att strömställaren **utsugning/filter** (sitter inuti fläkten) **G** står på position **utsugning (A).**

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Anslutningsinstruktionerna bifogas med den utvändiga utblåsenheten.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 60cm om det är frågan om en elektrisk spis och 75cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

⚠ Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Fläkten kan installeras på vägg eller i underkanten på ett skåp; använd mallen **H** för att borra hålen på rätt avstånd, om sådan medlevererats, i annat fall placeras fläkten på väggen eller mot skåpets underdel och hålen märks ut med en blyertspenna.

Fixering på vägg – Sätt i väggpluggarna **J** i de borrade hålen och två skruvar **K** i de övre hålen, avlägsna gallret och häng upp fläkten på de 2 skruvarna, sätt avslutningsvis i den tredje skruven **L** från fläktens insida och dra åt samtliga skruvar.

Fixering under skåp – Fixera fläkten med 4 skruvar **M** från skåpets insida.

Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning.

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Öppna alltid **matosfångaren N***.

I det fall er produkt är försedd med en elektriskt eller mekaniskt styrd ventil, används de tillgängliga tangenterna och/eller tryckknapparna och/eller vreden för att kontrollera belysningen och för att öppna och stänga ventilen.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.

Följande typer av filter kan vara monterade i gallerhållaren:

Pappersfilter skall bytas ut en gång i månaden, eller om filtrets ovansida är färgad, när färgen syns genom gallrets öppningar.

Metallfilter skall rengöras en gång i månaden med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin med låg temperatur och ett kort diskprogram.

I det fall fettfiltret av metall diskas i diskmaskin kan en missfärgning uppstå utan att detta på något sätt påverkar filtreringskapaciteten.

Öppna gallret med hjälp av krokarna **P** och lossa spärrarna **R1** eller **R2** för att komma åt filtret.

Metallfiltret med inbyggd fästanordning saknar stödgaller, dra när filtret skall avlägsnas lossningsfjädrarna **P4** bakåt och dra ut filtret nedåt.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

En av följande typer kan användas:

Rektangulärt S1, S2 eller S3:

Montering (S1 eller S2): för in den bakre kanten **T** och kroka fast i framkanten (**U**).

Montering (S3): Avlägsna locket **W** genom att vrida knopparna **O** 90°.

Sätt i koldynan i uttaget inuti fläkten och fixera den genom att vrida knopparna **O** 90°, stäng locket**.**

Följ instruktionerna i motsatt ordning vid nedmontering.

Cirkelformat (V1-V2-V3-olika modeller):

Bajonettfattning positionera filtret mitt över motorskyddet och kontrollera att referensmärkningen **X1** eller **X2** eller **X3** på kolfiltret motsvarar referensmärkningen **Y1** eller **Y2** på mataranordningen, vrid det därefter medsols; vid nedmontering vrider man filtret motsols. Kom ihåg att lyfta upp fliken **Z** något om fläkten är försedd med en sådan.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Byte av lampor 40W – Skruva ur den skadade lampan och ersätt den med en oval vitglödande lampa max 40W E14. Avlägsna gallret för att komma åt lamphållaren.

Byte av halogenlampor – Öppna lamphållaren – avlägsna skyddet med hjälp av en liten skruvmejsel eller liknande verktyg.

Ersätt den trasiga lampan.

Använd endast 20W max (G4) halogenlampor, och undvik att vidröra dem med händerna. Stäng plafonden (tryckes fast).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode,smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa ima funkciju usisavanja dima i pare za vrijeme kuhanja te je namijenjena samo kućanskoj uporabi.

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaja da prodate ovaj proizvod , poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su označene znakom "(*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ilii pojedinosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.

⚠ Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke,mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom .

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar ,u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjeglii da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti .

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika,štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.

Ovaj simbol ▬ na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnojj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.

Usisna verzija

Kuhinjska napa ima gornji izlaz za zrak **B1** te opcionalno i stražnji izlaz **B2***, za izbacivanje dima prema vani.

Izaberite najpogodniju prirubnicu koja je priključena te je postavite **C** , uvijek zatvorite neuporabljivanu i otvor uz pomoć **čepa D*** koji je priložen ako je to predviđeno.

Napomena: na nekim modelima gornji otvor **B1** se prilaže u zatvorenom izdanju : Odlučno pritisnite kako biste odlomili dio koji zatvara otvor za izbacivanje a koji je prethodno pripremljen za odlamanje te ga uklonite.

Pozor! Dio koji je prethodno pripremljen za odlamanje se ne može više postaviti na isto mjesto, izvršite ovu proceduru samo ako ste sigurni koju vrstu instalacije obavljate.

Pozor! Na nekim modelima nije moguće pristupiti stražnjem otvoru za izbacivanje, čak i kada se ukloni čep (ako je već montiran), u tom slučaju izvadite plastični dio **E1** ili **E2** koji začepljava otvor na način da ga izvučete, uz pomoć jedne štipalice ili sjekača. Kontrolirajte da li je **selektor za usisavanje/filtriranje** (u unutrašnjosti kuhinjske nape) **G** u položaju za **usisivanje (A).**

Modeli bez motora za usisivanje funkcioniraju samo u usisnojj verziji i trebaju biti povezani sa vanjskom jedinicom za usisivanje (koja nije priložena).

Uputstva o povezivanju su priložena s vanjskom usisnom cjelinom.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 60cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 75cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih. Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

⚠ Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

Upozorenje! Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Montaža

Kuhinjska napa se može postaviti na zid ili na donji dio visećeg namještaja; ako je priložen koristite uzorak **H** kako biste bušili na pravilno udaljenom mjestu, u suprotnom slučaju oslonite kuhinjsku napu o zid ili na donji dio visećeg namještaja i obilježite uz pomoć olovke rupe koje trebate napraviti.

Pričvršćivanje o zid – Postavite drvene komadiće na zid **J** u napravljene rupe te dva vijka **K** u gornje rupe, uklonite rešetku i zakačite kuhinjsku napu za dva vijka, na kraju, iznutra, postavite treći vijak **L** te ih zavijte sve.

Pričvršćivanje na viseći dio namještaja – Pričvrstite kuhinjsku napu uz pomoć 4 vijka **M** iz unutrašnjosti visećeg dijela namještaja.

Funkcioniranje

Napa ima upravljačku ploču s kontrolom brzine isisivanja i kontrolom paljenja svjetla za osvjetljenje površine za kuhanje.

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuti.

Uvijek otvorite **sakupljač pare N***.

Ako je s vašim modelom priložen ventil na električno ili mehaničko pokretanje, tipka/e i/ili dugme/ad i/ili ručke koje su na raspolaganju služe za kontrolu svjetala i za otvaranje ili zatvaranje ventila.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtara povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filtar za masnoću

Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.

Ako se nalazi unutar mreze, moze biti jedan od slijedecih tipova:

Papirni filtar mora biti zamijenjen jedanput mjesecno ili ako je obojen na gornjem dijelu, kada se boja vidi kroz rupice na mrezi.

Metalni filtar treba oprati jedanput mjesecno sa odgovarajucim deterdzentom rucno ili u masini za pranje posudja na niskoj temperaturi i kracem ciklusu.
Da biste pristupili fitru za uklanjanje masnoće **otvorite rešetke** uz pomoć kvaka **P** i oslobodite ga od držača **R1** ili **R2**.
Samonosivi metalni filter nema rešetku za pridržavanje, za njegovo skidanje trebate povući opruge za otkačivanje **P4** prema natrag i izvaditi filter prema dolje.

Karbonski filtar (samo za filtracijsku verziju)

Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.
Zasićenje karbonskog filtra se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.
NE može se niti oprati, niti obnoviti.
Može biti jedan od slijedećih tipova:
Pravokutni S1, S2 ili S3:
Postavljanje (S1 ili S2): postavite stražnji dio **T** i zakačite prednji dio (**U**).
Postavljanje (S3): Uklonite poklopac **W** okrećući za 90° okrugle drške **O**.
Postavite karbonski madraščić unutar prikladnog prostora te ga pričvrstite okrećući za 90° okrugli držak **O** ,zatvorite poklopac**.**
Postupite na suprotan način u slučaju razmontiranja.
Kružni (V1-V2-V3-različiti modeli):
Zabijanje na bajonetu postavite ga na središte pokrivača rešetke koja zaštićuje motor pazeći da se natpis **X1** ili **X2** ili **X3** na karbonskom filtru podudara sa natpisom **Y1** ili **Y2** na provodniku, okrenite potom u pravcu kazaljki na satu; u slučaju razmontaže okrenite u pravcu suprotnom od pravca kazajki na satu, ukoliko ima jezičac **Z** ne zaboravite ga prethodno lagano podići.

Zamjena Lampe

Iskopčajte aparat s električne mreže.
Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.
Uklonite rešetku kako biste pristupili prostoru u kojem se nalazi lampa.
Odvijte oštećenu lampu i zamijenite je s ovalnom sijalicom od maks. 40W E14.
Zamjena halogene lampe – Otvorite prostor u kojem se nalazi lampa – izvadite zaštitini dio pritiskajući s jednim malim odvijačem ili sličnim priborom..
Zamijenite oštećenu lampu.
Koristite samo halogene lampe 20W maks (G4), pazeći da ih ne dodirnete rukama. Zatvorite poklopac (zatvaranje na skok).
Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř je projektován pro odsávání dýmů a par při vaření a je určen pouze k domácím účelům.

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku anebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem "(*)" jsou volitelné doplňky, dodáváné pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.

⚠ Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je

nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištěním vzduchu v místnosti.

Odsávací verze

Odsávač je vybaven horním výfukem **B1** a možno i se zadním výfukem **B2*** pro výfuk dýmů na vnějšek. Zvolte si nejvhodnější a upevněte přírubu **C,** která je součástí výbavy zařízení, uzavřete nepoužitý otvor **zátkou D*,** která je součástí vybavení.

Poznámka:u některých modelů horní otvor **B1** je dodáván uzavřený: Stiskněte energicky k oddělení předlomenou část uzavírající výfukový otvor a odstraňte ji.

Pozor! Předlomená část nemůže být opět namontována na své místo, proveďte tuto operaci pouze jestliže si jste jisti instalací, kterou chcete provést.

Pozor! U některých modelů zadní výstupní otvor není ihned přístupný i po odnětí zátky (je-li již namontovaná), v tomto případě odejměte plastovou součást **E1** či **E2**, která zakrývá otvor a vyjměte ji kleštěmi anebo nožem. Zkontrolujte si, zda **selektor odsávací/filtrující** (uvnitř odsávače) **G** je v pozici **odsávací (A)**.

Modely bez sacího motoru jsou dodávány pouze v odtahové verzi a musí být napojeny na externí odsávání.(Není součástí dodávky).

Návod na propojení je uveden spolu s periferní odsávací jednotkou.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 60cm v případě elektrických sporáků 75cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikamii umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži , je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Odsávač může být instalován na stěně či na podkladu závěsné skříně; používejte šablony **H** k vyvrtání děr ve správné vzdálenosti, pokud šablona není dodána opřete odsávač o stěnu či na podklad závěsné skříně a vyznačte tužkou díry k provedení.

Upevnění na stěnu – vsuňte moždíky **J** do vyvrtaných otvorů a dva šrouby **K** do horních otvorů, odejměte mřížku a zavěste odsávač na 2 šrouby a pak zevnitř vsuňte třetí šroub **L** všechny utáhněte.

Upevnění na závěsnou skříň – Upevněte odsávač 4 šrouby **M** ze vnitřku závěsné skříně.

Provoz

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Otevírejte vždy sběrač par **N***.

Jestliže je váš výrobek vybaven venitlem ovládaným mechanicky či elektricky, klávesy a/nebo tlačítka a/nebo rukojeti k dispozici slouží ke kontrole svítidel a k otevírání či uzavírání ventilu.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.
Může být jedním z následujících typů:
Papírový filtr se musí měnit jednou za měsíc, nebo pokud se zabarví jeho spodní strana, v tomto případě je zabarvení vidět skrz spodní mřížku.
Kovový tukový filtr má neomezenou životnost a musí se mýt ručně vlažnou vodou s čisticím prostředkem nebo v myčce na nádobí při nízké teplotě a krátkém cyklu. Při čištění dejte pozor, aby nedošlo k mechanickému poškození filtru.
Tukové kovové filtry se musí čistit podle stupně znečištění, nejméně však alespoň jednou měsíčně!
K filtru proti mastnotám přistoupíte **otevřením mřížky** uvolněním háků **P** uvolněním z upevňovacích bodů **R1** či **R2.**
Samonosný kovový filtr nemá podpůrnou mřížku, k jeho odstranění je třeba vytáhnout pružiny **P4** dozadu a vyjměte filtr směrem dolů.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.
Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.
NEMŮŽE být umýván či regenerován.
Může být jedním z následujících typů:
Pravoúhlý S1, S2 či S3:
Montáž (S1 nebo S2): vsuňte zadní stranu **T** a zavěste zepředu **(U).**
Montáž (S3): Odstraňte přírubu **W** tím, že otočíte o 90° rukojeti **O**
Vsuňte uhlíkový kobereček dovnitř vhodného prostoru a upevněte ho tím, že otočíte o 90° rukojeť **O**, uzavřete přírubu.
K demontáži postupujte opačným způsobem.
Kruhový (V1-V2-V3-různé modely):
Vsunování na západku umístit do středu ke krytí mřížky chránící motor tak aby orientační body **X1** nebo **X2** nebo **X3** na uhlíkovém filtru odpovídalo orientačním bodům **Y1** či **Y2**, pak otočte ve směru hodinových ručiček; v případě demontáže otáčejte ve směru proti hodinovým ručičkám, je-li vybavena jazýčkem **Z** nezapomenout na to, že předtím musí být lehce nadzvednut.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.
Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.
Výměna svítidel 40W – odšroubujte poškozené svítidlo a vyměňte jej oválným svítidlem s max. příkonem 40W E14. K přístupu do prostoru, kde jsou svítidla je zapotřebí je zapotřebí odejmout mřížku.
Výměna halogenového svítidla - otevřete prostor svítidel – vyjměte ochranu lehkou pákou šroubováku či podobného nástroje.
Vyměňte poškozené svítidlo.
Používejte pouze halogenových svítidel o max. 20W (G4), s tím že se jich nedotknete rukou. Uzavřete kryt (upevnění na západku).
Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji.
Okap służy do zasysania oparów kuchennych i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

- **!** Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- **!** Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia..
- **!** Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

Uwaga: Elementy oznaczone symbolem "(*)" wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.

⚠ Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.
Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.
Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.
Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).
Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.
Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.
Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol ▬ na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.
Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).

Okap pracujący jako wyciąg

Okap wyposażony jest w górny otwór odprowadzający powietrze na zewnątrz **B1** i w otwór tylny **B2*** (opcja).

Po dokonaniu wyboru otworu odprowadzającego powietrze (górny lub tylny), należy zainstalować kołnierz **C,** oraz zamknąć otwór nie używany zatyczką **D*** (może być obecna w wyposażeniu urządzenia).

Nota: w niektórych modelach górny otwór **B1** jest zamknięty: należy zdecydowanie nacisnąć, aby oderwać i usunąć wstępnie naciętą część zamykającą otwór spustowy.

Uwaga! wstępnie nacięta część nie może być ponownie założona, należy zatem wykonać ten zabieg tylko, jeżeli ma się pewność co do poprawności wykonywanego montażu.

Uwaga! W niektórych modelach tylny otwór odprowadzający powietrze, oprócz zatyczki (jeżeli jest montowana), może posiadać dodatkowo część plastykową **E1** lub **E2**. W takim wypadku należy usunąć ją, posługując się szczypcami i krajarką.

Sprawdzić, czy selektor **wyciąg / pochłaniacz** (znajdujący się wewnątrz okapu) **G** znajduje się w pozycji „**wyciąg" (A).**

Modele okapów, które nie posiadają wentylatora wyciągowego, funkcjonują wyłącznie jako wyciąg i muszą być połączone z urządzeniem wyciągowym (nie zawartym w wyposażeniu).

Wskazówki dotyczące podłączenia są dostarczane razem z zewnętrznym urządzeniem wyciągowym.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 60cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 75cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

⚠ Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Instalacja okapu

Okap może być montowany do ściany lub do szafki kuchennej. Zastosować schemat wiercenia **H** (jeżeli zawarty jest w wyposażeniu), lub przystawić okap do ściany lub do szafki kuchennej i zaznaczyć ołówkiem otwory do wiercenia.

Montaż okapu do ściany – wiercić otwory w ścianie i umieścić kołki **J** oraz wkręty **K**. Usunąć siatkę i zawiesić okap na 2 wkrętach, po czym od wewnątrz wkręcić trzeci wkręt **L** i dokręcić wszystkie wkręty.

Montaż okapu do szafki kuchennej – umocować okap od wewnątrz szafki, posługując się 4 wkrętami **M**.

Działanie okapu

Okap jest wyposażony w panel sterowania z regulacją prędkości turbiny zasysającej oraz włącznikiem oświetlenia przestrzeni roboczej pod okapem.

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Osłona od pary **N*** musi być zawsze wysunięta.

Jeżeli urządzenie jest wyposażone w zawór elektryczny lub mechaniczny klawisze i/lub przyciski oraz pokrętła służą do sterowania oświetleniem i otwarciem i zamykaniem zaworu.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Jeśli umieszczony jest on wewnątrz kratki wspornikowej, może być jednym z następujących typów:

Filtr papierowy wymieniać należy raz na miesiąc lub częściej, jeśli w jego górnej części pojawia się zabarwienie. W tych przypadkach zabarwienie to widoczne jest przez otwór w kratce.

Filtr metalowy należy czyścić raz na miesiąc za pomocą detergentów nie zawierających środków ciernych, ręcznie lub w zmywarce, ustawiając niską temperaturę zmywania i krótki czas pracy. Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwtłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienią się.

Aby wyjąć filtr przeciwtłuszczowy, należy otworzyć siatkę, posługując się zaczepami P, po czym uwolnić filtr z zacisków **R1** lub **R2**.

Filtr metalowy samonośny nie posiada siatki podpierającej i aby wyjąć filtr, należy pociągnąć sprężyny odczepiające **P4** w kierunku do tyłu, po czym wyjmować filtr w kierunku w dół.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Nasycenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

Może być następującego typu:

Prostokątny S1, S2 lub S3:

Montaż filtru (S1 lub S2): wsunąć tylną część **T** i zaczepić z przodu (U).

Montaż filtru (S3): Usunąć pokrywę **W**, pokręcając o 90ş gałkę **O**.

Umieścić materacyk węglowy wewnątrz ramki, po czym umocować go pokręcając o 90ş gałkę **O**, następnie umieścić pokrywę.

Aby wymontować filtr, należy postępować w sposób odwrotny.

Część obrotowa (**V1 – V2 – V3** – różne modele):

Połączenie bagnetowe: umieścić część na środku siatki, która stanowi osłonę silnika w taki sposób, aby punkty **X1 lub X2 lub X3** obecne na filtrze odpowiadały punktom **Y1 lub Y2 lub X3** obecnym na osłonie od pary, po czym wykonać obrót w kierunku obrotu wskazówek zegara. Aby wymontować część, należy wykonać obrót w kierunku odwrotnym; przedtem unieść lekko klin **Z** (jeżeli jest obecny).

Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

Wymiana lamp 40W – wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić ją. Stosować żarówkę max 40 W E14. Aby dojść do żarówki, należy usunąć siatkę ochronną.

Wymiana lamp halogenowych – dojść do siedziby lampy, wyjąć ochronę, używając jako podnośnik mały śrubokręt.

Wymienić lampę uszkodzoną.

Używać tylko żarówek halogenowych max 20W (G4); nie dotykać żarówek. Umieścić plafonierę (plafoniera musi zaskoczyć).

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

RO - INSTRUCTII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriţi îndeaproape instrucţiunile conţinute în acest manual. Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare incorectă şi din nerespectarea instrucţiunilor conţinute în acest manual. Hota a fost proiectată pentru aspirarea gazelor arse şi vaporilor rezultaţi în urma coacerii şi este destinată doar utilizării casnice.

- **!** Este important să păstraţi acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asiguraţi-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.
- **!** citiţi cu atenţie instrucţiunile: există informaţii importante privind instalarea, utilizarea şi siguranţa.
- **!** Nu efectuaţi modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra ţevilor de evacuare.

Notă: Părţile contrasemnate de simbolul "(*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părţi care nu sunt în dotaţie şi trebuie să fie cumpărate.

⚠ Avertismente

Atenţie: Nu conectaţi aparatul la reţeaua electrică până când nu aţi terminat de montat toată instalaţia.

Înainte de orice intervenţie de curăţenie şi întreţinere, deconectaţi hota de la reţeaua electrică, scoţând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinţei.

Pentru toate operaţiile de instalare și întreţinere utilizaţi mănuși de protecţie.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacităţi fizice senzoriale şi mentale reduse sau care nu au experienţa şi cunoştinţa adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucţiunile de folosire a aparaturii de către o persoană responsabilă cu siguranţa acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiţi niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafaţă de aşezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se foloseşte împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alţi combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumul produs de aparatele cu combustie de gaz sau alţi combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărurilor cu flamă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele şi poate crea incendii, aşadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părţile componente cu care am putea intra in contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătit mâncarea.

În ceea ce privesc măsurile tehnice şi de siguranţă care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectaţi regulamentele în vigoare şi să apelaţi la autorităţile competente locale.

Hota trebuie să fie curăţată tot des atât în interior cât şi în exterior (CEL PUŢIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicaţiile redate în instrucţiunile de întreţinere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curăţare a hotei precum şi neînlocuirea sau necurăţarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiţi niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucţiunilor redate în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deşeurile de Echipament Electric şi Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiţi la prevenirea potenţialelor consecinţe negative asupra mediului înconjurător şi sănătăţii persoanelor, consecinţe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul ▬ de pe produs, sau de pe documentele care însoţesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deşeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric şi electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deşeurilor.

Pentru informaţii mai detaliate privind eliminarea, valorificarea şi reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi administraţia locală, serviciul de eliminare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.

Varianta aspirantă

Capa este dotata cu o iesire de aer superiora **B1** si optional si de o iesire posterioara **B2*** , in vederea evacuarii fumului catre exterior.

Alegeti iesirea cea mai convenabila si aplicati mansonul **C** din dotare, inchideti complet gaura nefolosita cu **dopul D*** din dotare daca este prevazut.

Notă: la unele modele orificiul superior **B1** este furnizat închis: Apăsaţi cu decizie pentru a scoate partea pre-fracturată care închide orificiul de evacuare şi scoateţi-o.

Atenţie! partea pre-fracturată nu mai poate fi remontată la locul ei, executaţi această operaţiune numai dacă sunteţi siguri că acest tip de instalaţie trebuie executat.

Atentie! La unele modele gaura de iesire superiora nu este imediat accesibila, chiar daca se scoate dopul (daca e deja montat), in acest caz scoateti bucata de plastic **E1** si **E2** care obstrueaza gaura dand-o jos, ajutandu-va de o penseta si de un ustensil de taiat hartia. Asigurati-va ca **selectorul aspiratie/filtrare** (din interiorul capei) **G** este in pozitia **aspirare (A).**

Modelele care nu sunt prevăzute cu motor de aspirare, funcţionează numai în versiune aspirantă şi trebuie conectate la o unitate periferică de aspirare (*care nu este în dotare*).

Instrucţiunile pentru sistemul de racordare sunt furnizate cu unitatea periferică de aspirare.

Instalarea

Distanţa minimă între suprafaţa suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit şi partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 60cm în cazul maşinilor de gătit electrice, şi de 75cm în cazul maşinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucţiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanţă mai mare, este necesar să ţineţi cont de aceasta.

⚠ Conexarea Electrică

Tensiunea din reţea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ştecher conectaţi hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziţionată într-o zona accesibilă şi după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ştecher (conexiunea este direct la reţea) sau ştecherul nu este poziţionat într-o zonă accesibilă şi după instalare, aplicaţi un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la reţea în condiţiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

Atenţie! înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentaţia din reţea şi de a verifica funcţionarea corectă, controlaţi totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Montarea

Capa poate fi instalata pe perete sau pe o suprafata suspendata; daca se afla in dotare folositi mulajul **H** pentru a putea face gaurile la distanta exacta, daca nu, sprijiniti capa de perete sau pe suprata suspendata si desenati cu creionul gaurile ce trebuiesc executate.

Fixarea la perete – Introduceti diblurile de perete **J** in gaurile executate si doua suruburi **K** in gaurile superiore, scoateti grilajul si agatati capa de cele doua suruburi, in sfarsit, din interior introduceti cel de al treilea surub **L** si strangeti toate suruburile.

Fixarea pe suprafata suspendata – Fixati capa cu 4 suruburi **M** din interiorul suprafetei suspendate**.**

Funcţionarea

Hota este dotată cu un panou de comandă, de la care se modifică viteza de aspiraţie şi se declanşează aprinderea becurilor pentru iluminarea blatului de aragaz.

Se recomandă o viteza crescută, în special în cazul unei concentraţii mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsaţi să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere şi de a o lăsa în funcţiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).

Deschideti mereu captatorul de vapori **N***.

Dacă modelul dvs. este prevăzut de supapă cu acţiune electrică sau mecanică, tastele şi/sau butoanele, şi/sau manetele care sunt la dispoziţie, se vor folosi numai pentru controlarea luminilor şi pentru deschiderea sau închiderea supapei.

Întreţinerea

Atenţie! Înainte de orice intervenţie de curăţenie şi întreţinere, deconectaţi hota de la reţeaua electrică, scoţând ştecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinţei.

Curăţarea

Hota trebuie curăţată frecvent (cel puţin cu aceeaşi frecvenţă cu care se curăţă filtrele anti-grăsime), fie în interior cât şi în exterior. Pentru curăţare folosiţi un material îmbibat cu detergenţi lichizi neutri. Evitaţi folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIŢI ALCOOL!**

Atenţie: Nerespectarea normelor de curăţare a hotei şi de înlocuire a filtrelor conduce la potenţiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectaţi îndeaproape instrucţiunile prezente în acest manual.

Producătorul îşi declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului şi derivate dintr-o utilizare sau întreţinere incorectă precum şi din nerespectarea instrucţiunilor conţinute în acest manual.

Filtru anti-grăsimi

Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.

Dacă este amplasat în interiorul unui grătar de susţinere, acesta poate fi:

un filtru de hârtie: trebuie să fie înlocuit o dată pe lună sau, dacă este colorat pe faţa superioară, atunci când culoarea se vede prin orificiile grătarului.

un filtru metalic: trebuie să fie spălat o dată pe lună, cu detergenţi neagresivi, cu mâna sau în maşina de spălat vase (ciclul rapid, la temperatură mică).

Dacă este spălat în maşina de spălat vase, filtrul degresant din metal se poate decolora, dar caracteristicile sale filtrante nu se modifică.

Pentru a putea ajunge la filtrul grasimi **deschideti grilajul** cu ajutorul carligelor **P si** eliberat-l din dispozitivele de fixare **R1** sau **R2.**

Filtrul metalic autoportant nu are grilaj de sustinere, pentru a-l scoate trageti arcurile de decuplare **P4** inspre inapoi si extrageti filtrul in jos.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Reţine mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.

Saturaţia filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puţin prelungită a tipului de maşina de gătit precum şi de curăţarea regulară a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartuşul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălaţi sau refolosiţi

Poate fi de unul din urmatoarele tipuri:

Rectangular S1, **S2** sau **S3:**

Montaj S1 sau **S2:** inserati latura posterioara **T** si prindeti in partea din fata**(U)**

Montaj S3: Scoateti capacul W intorcand la 90° butoanele **O.**

Introduceti elementul filtrant cu carbon in interiorul gaurii si fixati-l intorcand la 90° butonul **O,** inchideti capacul. Procedati in sens invers pentru demontare.

Circulara (V1-V2-V3-diverse modele):

Cu Incastrare tip baioneta – puneti filtrul in pozitie centrala la deschizatura grilajului ce protejeaza motorul avand grija ca semnul de referinta **X1, X2 sau X3** de pe filtrul de carbon sa corespunda cu punctul de referinta **Y1 sau Y2** de pe dispozitivul convergent, rotati in sens orar; in caz de demontare rotati in sens antiorar, daca este prevazuta cu lamela **Z** nu uitati sa o ridicati usor in sus.

Înlocuirea becurilor

Deconectaţi hota de la reţeaua electrică.

Atenţie! Înainte de a atinge becurile, asiguraţi-vă că nu au o temperatură ridicată.

Schimbarea becurilor 40W – Desurubati becul stricat si inlocuiti-l cu un bec oval cu incandescenta maxim 40W E14. Scoateti grilajul pentru a putea accesa zona unde se gasesc becurile.

Schimbarea becului halogen – Accesati zona unde se gasesc becurile. Extrageti protectia ajutandu-va de o mica surubelnita sau un ustensil asemanator.

Inlocuiti becul stricat. Folositi numai becuri halogene de maxim 20W (G4), avand grija sa nu le atingeti cu mana. Inchideti plafoniera.(fixare prin declic)

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlaţi dacă aţi introdus bine becurile înainte de a chema Asistenţa tehnică.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. A páraelszívó a főzési pára és füst elszívására szolgál, kizárólag háztartási használatra.

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.

⚠ Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó rendelkezik egy **B1** felső levegőkivezetéssel, és opcióként egy **B2*** hátsó kivezető nyílással a pára kültérbe történő kivezetéséhez.

Válassza ki a megfelelőt és helyezze fel a géppel adott C karimát. A nem használt furatot feltétlen zárja le a **D*** dugóval.

Nota: némely modellnél a **B1** luk zárt állapotú. Az elvezető nyílás előre gyengített részétt erősen nyomja le, majd távolítsa el a darabot.

Figyelem! Az eltávolított, gyengített rész többé vissza nem szerelhető, így csakis abban az esetben végezze el a műveletet, amennyiben megbizonyosodott a bekötési típus felől.

Figyelem! Egyes modelleknél a hátsó kivezető nyílás nem közvetlenül hozzáférhető, még akkor sem, ha (az esetleg felszerelt) dugót eltávolítja. Ebben az esetben egy fogó és egy kiskés segítségével távoítsa el -húzza ki- az **E1** vagy **E2** műanyagdarabot, amely a nyílást elzárja. Ellenőrizze, hogy (az elszívó belsejében elhelyezett) **kivezetett/keringtetett G választókapcsoló (A) kivezetett** állásban legyen.

Az elszívó motor nélküli modellek csak kivezetett változatban működnek és külső elszívó egységhez (ez nem jár a készülékhez) kell kötni őket.

A bekötési útmutató az elszívó egységhez van mellékelve.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 60cm elektromos főzőlap, és 75cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

Az elszívó a falra vagy faliszekrény aljára szerelhető. Ha van, használja a H fúrósablont, vagy illessze az elszívót a falra, illetve a faliszekrény aljára, és ceruzával jelölje be az elkészítendő furatokat.

Felszerelés a falra – Az elkészített furatokba helyezze be a **J** tipliket, a felső furatokba tegye be a két **K** csavart, vegye le a rácsot és akassza az elszívót a két csavarra, végül helyezze be a harmadik, **L** csavart, és valamennyit csavarozza be.

Felszerelés faliszekrényre – Rögzítse az elszívót a 4 **M** csavarral a faliszekrény belseje felől.

Működése

Az elszívó szíváserősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Mindig nyissa ki az **N*** páragyűjtőt.

Ha az Ön által megvásárolt készülék elektromos vagy mechanikus működtetésű, a billentyűk és/vagy nyomógombok és/vagy fogantyúk a világítás, valamint a szelep nyitásának és zárásának szabályozására szolgálnak.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.

Amennyiben tartórácsban van elhelyezve, a zsírszűrő a következő típusú lehet:

A ***papírszűrőt*** havonta egyszer kell cserélni, illetve akkor, ha felső oldala elszíneződött, és a színezés a rácson keresztül is látható.

A ***fémszűrőt*** havonta egyszer kézzel (nem agresszív tisztítószerrel), illetve mosogatógépben (rövid ideig, alacsony hőfokon) el kell mosni.

Mosogatógépben történő mosáskor a fém zsírszűrő elszíneződhet, de ez egyáltalán nem befolyásolja szűrési jellemzőit

A zsírszűrőhöz úgy férhet hozzá, ha a **P** akasztókat kiakasztja és az **M** vagy **R2** rögzítőket kioldja.

Az **önhodó fémszűrőnek** nincs tartórácsa, ha el akarja távolítani, húzza a P4 kiakasztó rugókat hátrafelé és engedje le a szűrőt.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

a következo típusok egyike lehet:

Szögletes S1, S2 vagy S3:

Felszerelés (S1 vagy S2): helyezze be a **T** hátsó oldalt, és elöl akassza be **U**.

Felszerelés (S3): Az **O** gomb 90 fokos elfordításával távolítsa el a **W** fedelet .

Helyezze el a matracszerű szénszűrőt az erre szolgáló helyre, és az **O** gomb 90 fokos elfordításával rögzítse azt, majd zárja le a feldelet.

Leszereléskor járjon el ellenkező sorrendben.

Köralakú (V1-V2-V3-más modellek):

Bajonettzár: helyezze el a motorvédő rácsot lefedve középen, ügyelve arra, hogy a szénfilteren lévő **X1**, **X2** vagy **X3** illesztő pont illeszkedjen az **Y1** vagy **Y2** hivatkozási ponttal, ezután fordítsa el az óra járásával megegyező irányban. Leszereléskor az ellentétes irányban fordítsa el. Ha rendelkezik **Z** füllel, ezt előzőleg kissé emelje meg.

Égőcsere

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

A 40 W-os égő cseréje –Csavarja ki a meghibásodott égőt, és cserélje ki egy max. 40 W E14 ovális izzóval. Az égő foglalatához a rács kiemelése után férhet hozzá.

Halogén izzó cseréje – Egy kis csavarhúzót vagy más hasonló eszközt emelőként használva, emelje ki a védőlapot. Cserélje ki a meghibásodott égőt. Kizárólag max. 20W (G4) halogénizzót használjon, ügyeljen rá, hogy kézzel ne érjen az égőhöz. Zárja vissza a lámpabúrát (bekattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.
Odsávač pary je zhotovený pre odsávanie dymov a pár pochádzajúcich z varenia a je určený iba pre domácu potrebu.

- **!** Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.
- **!** Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.
- **!** Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom "(*) sú nezáväzné príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

⚠ Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.
Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.
Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.
Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.
Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!
Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.
Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.
Použitie voľného plameňa poškodzuje filtre, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.
Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.
Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.
Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).
Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.
Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kvôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.
Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimeranosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.
Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol ▬ výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kvôli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Odsávač je vybavený horným výfukom **B1** a možno aj zo zadným výfukom **B2*** pre výfuk dymov na vonkajšok.

Zvoľte si najvhodnější a upevnite prírubu **C,** ktorá je súčasťou výbavy zariadenia, zatvorte nepoužitý otvor **zátkou D*,** ktorá je súčasťou vybavenia.

Poznámka: na niektorých modeloch je dodaný horný otvor **B1** uzavretý. Rozhodnuto stlačiť, aby sa oddelila vopred zarezaná časť, ktorá uzatvára odvodový otvor a odstrániť ju.

Upozornenie! vopred zarezaná časť nemôže byť už znovu namontovaná na svoje miesto, uskutočniť toto konanie iba v takom prípade, keď ste si istí aký typ montáže je potrebné vykonať.

Pozor! U niektorých modelov zadný výstupný otvor nie je okamžite prístupný aj po odnetí zátky (jak je už namontovaná), v tomto prípade odejmite plastovú súčasť **E1** či **E2**, ktorá zakrýva otvor a odejmite ju kliešťami alebo nožom. Zkontrolujte si, ak **selektor odsávací/filtrujúci** (vnútri odsávačea) **G** je v pozícii **odsávacej (A)**.

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Návody na zapojenie sú dodané s obvodovou jednotou odsávania.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 60cm v prípade elektrického sporáka a ako 75cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

Upozornenie! pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Odsávač môže byť inštalovaný na stene či na podkladu závesnej skrine; užívajte šablony **H** k vyvrtání dier vo správnej vzdialenosti, pokiaľ šablona nie je dodaná oprite odsávač o stenu či na podklad závesnej skríne a vyznáčte ceruskou diery k provedeniu.

Upevnenie na stenu – vsuňte moždíky **J** do vyvrtaných otvorov a dve skrutky **K** do horných otvorov, odejmite mriežku a zaveste odsávač na 2 skrutky a pak ze vnútri vsuňte tretiu skrutku **L** a všetky utáhnite.

Upevnenie na závesnú skrieň – Upevnite odsávač 4 skrutkami **M** zo vnútri závesnej skríne.

Činnosť

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosti a s kontrolou zapínania svietidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Otvírajte vždy **zberač pár N***.

Keď váš výrobok je zaopatrený poistkou s elektrickou alebo mechanickou činnosťou, klavesnice a/alebo tlačidlá a/alebo rukoväte k dispozícii slúžia na kontrolovanie svietidiel a na otvorenie a uzatvorenie poistky.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Ak je umiestnený vo vnútri podstavcovej mriežke, môže byť jedným s nasledujúcich druhov:

Filter z papiera musí byť vymenený jedenkrát za mesiac alebo ak je na vrchnej strane farebný, keď farba presvitá cez otvory mriežky.

Filter z kovu musí byť čistený jedenkrát za mesiac, s nie dráždivými čistiacími prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkej teplote a krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový filter sa môže odfarbiť ale jeho charakteristické vlastnosti sa tým vôbec nezmenia

K filtru proti mastnotám pristúpete **otvorením mriežky** uvolnením hákov **P** uvolnením z upevňovacích bodov **R1** či **R2.**

Samonosný kovový filter nemá podpôrnu mriežku, k jeho odstranení třeba vyťiahnúž pružiny **P4** dozadu a vyjmite filter smerom dolu.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Môže byť jedným z následujúcich typov:

Pravoúhlý S1, S2 či S3:

Montáž (S1 alebo S2): vsuňte zadnú stranu **T** a zaveste zopredu **(U).**

Montáž (S3): Odstráňte prírubu **W** tým, že otočíte o 90° rukojeti **O**

Vsuňte uhlíkový kobereček dovnútri vhodného prostoru a upevnite ho tým, že otočíte o 90° rukojeť **O**, uzavrite prírubu.

K demontáži postupujte opačným spôsobom.

Kruhový (V1-V2-V3-různé modely):

Vsunovanie na západku umiestnit do stredu ko krytí mriežky chránící motor tak aby orientačné body **X1** alebo **X2** alebo **X3** na uhlíkovém filtru zodpovedalo orientačným bodom **Y1** či **Y2**, pak otočte vo smeru hodinových ručičiek; v prípade demontáže otáčajte vo smeru proti hodinovým ručičkám, ak je vybavená jazýčkom **Z** nezabudnúť na to, že předtým musí byť ľahko nadzvednutý.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Výmena svítidiel 40W – odskrtkujte poškodzené svítidlo a vymeňte ho oválnym svítidlom s max. výkonom 40W E14. K prístupu do priestoru, kde sú svítidla je nutné odejmuť mriežku.

Výmena halogenového svítidla - otvorte priestor svítidiel – vyjmite ochranu ľahkou pákou skrutkovača či podobného nástroja.

Vymeňte poškodzené svítidlo.

Používajte iba halogenových svítidiel o max. 20W (G4), s tým že sa ich nedotknite rukou. Uzavrite kryt (upevnenie na západku).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

SR - Uputstva za montažu i upotrebu

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Aspirator je projektovan da bi usisao paru i dim koji se stvaraju prilikom kuvanja i namenjen je za isključivo kućansku upotrebu.

- **!** Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.
- **!** Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.
- **!** Ne obavljate varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

Napomena: Pojedinosti koje su obeležene simbolom "(*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi,a koje treba da kupite.

⚠ Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornosti za eventualne neprilike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.

Simbol ▬ na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata . Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.

Usisna verzija

Kuhinjska napa ima gornji izlaz za vazduh **B1** te opcionalno i stražnji izlaz **B2***, za izbacivanje dima prema napolje.

Izaberite najpodobniju prirubnicu koja je priključena te je postavite **C** , uvek zatvorite neupotrebljavanu i otvor uz pomoć **čepa D*** koji je priložen ako je to predviđeno.

Napomena: na nekim modelima gornji otvor **B1** se prilaže u zatvorenom izdanju : Odlučno pritisnite kako biste odlomili deo koji zatvara otvor za izbacivanje a koji je prethodno pripremljen za odlamanje te ga uklonite.

Pažnja! Deo koji je prethodno pripremljen za odlamanje se ne može više postaviti na isto mesto, izvršite ovu proceduru samo ako ste sigurni koji tip instalacije obavljate.

Pažnja! Na nekim modelima nije moguće da se pristupi stražnjem otvoru za izbacivanje, čak i kada se ukloni čep (ako je već montiran), u tom slučaju izvadite plastični deo **E1** ili **E2** koji začepljava otvor na način da ga izvučete, pomoću jedne štipaljke ili sekača. Kontrolišite da li je **selektor za usisavanje/filtriranje** (u unutrašnjosti kuhinjske nape) **G** u poziciji za **usisivanje (A).**

Modeli bez motora za usisavanje funkcionišu samo u usisnoj verziji i treba da se povežu sa perifernom celinom za usisavanje (koja nije priložena). Uputstva koja govore o povezivanju se prilažu zajedno sa periferijskom jedinicom.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 60cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 75cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama.Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

⚠ Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu , čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Montaža

Kuhinjska napa se može postaviti na zid ili na donji deo visećeg nameštaja; ako je priložen koristite šablon **H** da biste probušili na pravilno udaljenom mestu, u suprotnom slučaju naslonite kuhinjsku napu o zid ili na donji deo visećeg nameštaja i označite uz pomoć olovke rupe koje trebate da napravite.

Pričvršćivanje o zid – Postavite drvene komadiće na zid **J** u napravljene rupe te dva zavrtnja **K** u gornje rupe, uklonite rešetku i zakačite kuhinjsku napu za dva zavrtnja, na kraju, iznutra, postavite treći zavrtanj **L** te ih pričvrstite sve.

Pričvršćivanje na viseći deo nameštaja – Pričvrstite kuhinjsku napu uz pomoć 4 zavrtnja **M** iz unutrašnjosti visećeg dela nameštaja.

Funkcionisanje

Kuhinjska napa je opremljena komandnom tablom koja podešava brzinu usisavanja i kontroliše uključivanje svetala da bi se osvetlila površina za kuvanje.

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.

Otvorite uvek **sakupljač pare N***.

Ukoliko je vaš proizvod opremljen ventilom za mehaničko ili električno pokretanje, tipke i/ili ručice i/ili dugmad koje imate na raspolaganju su potrebne za kontrolu svjetala i za zatvaranje i otvaranje ventila.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Filter za uklanjanje masnoće

Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.

Ukoliko se nalazi u unutrašnjosti rešetke koja pridržava može da bude sledećeg tipa:

Papirnati filter treba da se zameni jedanput na mesec ili uloliko se obojao na gornjem delu, kada se boja vidi kroz rupe rešetke.

Metalni filter treba da se očisti jedan put na mesec, uz pomoć neagresivnih deterženata, ručno ili u mašini za pranje sudova na niskim tempetraturama i uključujući kratki ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje sudova metalni filter može da deluje isprani i izbleđeno ali se njegove filtracijske karakteristike neće nimalo promeniti.

Da biste pristupili fiteru za uklanjanje masnoće **otvorite rešetke** pomoću kvaka **P** i oslobodite ga od držača **R1** ili **R2**.

Samonoseći metalni filter nema rešetku koja ga pridržava, ako želite da ga izvadite , treba da povučete opruge za otkačivanje **P4** prema nazad i izvadite filter prema dole.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnavljati.

Može da bude jedan od sledećih vrsta:

Pravougaoni S1, S2 ili S3:

Montaža (S1 ili S2): postavite stražnji deo **T** i zakačite prednji deo (**U**).

Montaža (S3): Uklonite poklopac **W** okrećući za 90° okrugle drške **O**.

Postavite karbonski madraščić unutar prikladnog prostora te ga pričvrstite okrećući za 90° okrugli držak **O** ,zatvorite poklopac**.**

Postupite na suprotan način u slučaju razmontiranja.

Kružni (V1-V2-V3-različiti modeli):

Zabijanje na bajonetu postavite ga na centar pokrivača rešetke koja zaštićuje motor pazeći da se natpis **X1** ili **X2** ili **X3** na karbonskom filtru podudara sa natpisom **Y1** ili **Y2** na provodniku, okrenite posle u smeru kazaljki na satu; u slučaju razmontaže okrenite u smeru suprotnom od smera kazajki na satu, ukoliko ima jezičac **Z** ne zaboravite prethodno da ga lagano podignete.

Zamenjivanje Lampe

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

Izvadite rešetku da biste pristupili prostoru u kojem se nalazi lampa.

Odvijte oštećenu lampu i zamenite je s ovalnom sijalicom od maks. 40W E14.

Zamenjivanje halogene lampe – Otvorite prostor u kojem se nalazi lampa – izvadite zaštitini deo pritiskajući s jednim malim odvijačem ili sličnim priborom..

Zamenite oštećenu lampu.

Upotrebljavajte samo halogene lampe 20W maks (G4), pazeći da ih ne dodirnete rukama. Zatvorite poklopac (zatvaranje na skok).

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je zasnovana za odsesovanje dimnih plinov in pare, ki nastajajo pri kuhanju in je namenjena izključno za domačo uporabo.

- **!** Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.
- **!** Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.
- **!** Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvode.

Opomba: detajli, označeni s simbolom "(*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.

⚠ Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprilike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.

Znak ▬ na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.

Odzračevalna različica

Napa ima zgornji izhod zraka **B1** možen je tudi izhod na zadnji strani **B2*,** za zunanji odvod dima.

Izberite najprimernejšo in namestite prirobnico **C** na opremo, vedno zaprite neuporabljeno luknjo tako, da uporabite **zamašek D*** na opremi, če priložen.

Opomba: Pri nekaterih modelih je zgornja luknja **B1** ob dobavi zamašena. Močno pritisniti, da bi sneli luknjičasti del, ki zapira izpušno luknjo in ga odstraniti.

Pozor! Luknjičasti del ne more bit ponovno nameščen na svoje mesto, izvesti to opravilo samo, če ste prepričani o vrsti instalacije, ki je potrebna.

Pozor! Pri nekaterih modelih luknja za izhod na zadnji strani ni neposredno dostopna, čeprav odstranite zamašek (če je že nameščen), v tem primeru odstranite plastični kos **E1** ali **E2**, ki zapira luknjo tako, da ga snamete in si pri tem pomagate s kleščami in olfa nožkom. Preveriti, če je **izvlečno/filtrirno stikalo** (znotraj nape) **G** v položaju **izvleka (A).**

Modeli brez sesalnega motorja delujejo le v odzračevalni različici in morajo biti povezani na periferno sesalno enoto (*ni priložena*).

Navodila za priključitev veljajo za celotno periferno sesalno enoto.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 60cm pri električnih štedilnikih in 75cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

⚠ Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

Pozor! pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Montaža

Napa je lahko nameščena na zid ali na dnu zidne omarice, če je dobavljena, uporabite vzorec **H**, da bi preluknjali na pravi razdalji, v nasprotnem primeru prislonite napo na zid ali dno zidne omarice in označite s svinčnikom luknje, ki jih morate narediti.

Pritrditev na steno - Vstaviti vložke za zid **J** v izvrtane luknje in vstaviti dva vijaka **K** v vrhnje luknje, odstraniti rešetko in obesiti napo na dva vijaka, na koncu odznotraj vstaviti tretji vijak **L** in vse priviti.

Pritrditev na zidno omarico – Pritrditi napo s 4 vijaki **M** odznotraj zidne omarice.

Delovanje

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavitvijo hitrosti izsesavanja in nastavitvijo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče.

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.

Vedno odpreti **zbiralnik pare N***.

Če je vaš izdelek opremljen z ventilom na električni ali mehanski pogon, tipke in/ali gumbi služijo za upravljanje luči ter odpiranje in zapiranje ventila.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimernega vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.

Če se nahaja znotraj podporne rešetke, je lahko eden od naslednjih vrst:

Filter iz papirja je treba zamenjati enkrat mesečno, če je na zgornjem delu obarvan, pa tedaj, ko barva zbledi in je ni več mogoče videti skozi odprtine rešetke.

Kovinski filter je treba očistiti enkrat mesečno z blagimi detergenti, in sicer ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in na kratek program.

S pranjem v pomivalnem stroju se kovinski protimaščobni filter lahko razbarva, njegova učinkovitost filtriranja pa ostane enaka.

Za dostop do maščobnega filtra **odpreti mrežico** preko kavljev **P** in odstraniti zapirala **R1** ali **R2.**

Samonosilni kovinski filter nima podporne rešetke; za odstranitev povlecite odklopne vzmeti **P4** v smeri nazaj in filter izvlecite v smeri navzdol.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Lahko je eno izmed naslednjih vrst:

Pravokotna S1, S2 ali S3:

Montaža (S1 ali S2): Pritrditi zadnjo stran **T** in pritrditi na čelni del (**U**).

Montaža (S3): Odstraniti pokrov **W** tako, da zavrtite glavice **O** za 90 °.

Vstaviti blazinico z ogljem znotraj ustrezne odprtine in jo pritrditi tako, da se zavrti glavice **O** za 90 ° zaprite pokrov.

Postopati v obratnem zaporedju za demontažo.

Obtočna napa (V1-V2-V3- različni modeli):

Bajonetna zveza namestiti jo na sredino da pokrije mrežico za varovanje motorja in paziti, da zveza **X1** ali **X2** ali **X3** na filtru z ogljem ustreza zvezi **Y1** ali **Y2** na prenašalniku, zavrteti v smeri urinega kazalca; v slučaju demontaže zavrteti v obratni smeri urinega kazalca, če ima jeziček **Z** ga ne pozabite predhodno rahlo dvigniti.

Zamenjava žarnic

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Menjava žarnic 40 W – Odviti pregorelo žarnico in jo zamenjati z ovalno žarnico z maks. močjo 40 W E14. Odstraniti mrežico za dostop do prostora za žarnice.

Menjava halogene žarnice – dostopite do prostora za žarnice - izvlecite zaščito, naredite vzvod z malim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.

Zamenjati pregorelo žarnico.

Uporabiti samo halogene žarnice z 20 W maks (G4), pazite da se jih ne dotaknete z rokami. Zapreti zaščitni pokrov žarnice (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitev žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

UK - Інструкція з монтажу і експлуатації

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжний ковпак спроектований для всмоктування диму та пару, що утворюється під час приготування їжі та призначений лише для побутового використання..

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в любий час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

Примітка: деталі, зазначені знаком "(*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.

⚠ Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалить їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, ушкодження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утілізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.

Символ ▬ на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтесь в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.

Виконання з виводом повітря

Ковпак має один верхній вихід повітря **B1** та на замовлення також може мати нижній вихід повітря **B2*,** для викиду диму назовні.

Вибрати модель, яка вам найбільше підходить та прикріпити фланець **C** з набору, отвір, що не буде використовуватися, закрити **кришкою D*** з набору якщо передбачений.

Примітка: в деяких моделях верхній отвір **B1** закритий: Натиснути щоб відірвати надрізану частину що закриває вивідний отвір.

Увага! Надрізану частину неможна встановити знову на соє місце, тому виконайте цю операцію у разі повної впевненості у типі установки що вам необхідна.

Увага! В деяких моделях нижній вивідний отвір не є відразу доступним, навіть якщо зняти кришку (якщо вже встановлена), в такому випадку зняти пластмасову частину **E1** або **E2** що загороджує отвір, стягуючи її за допомогою щипців та різака. Перевірити щоб п**еремикач виводу повітря/фільтрування** (в середині ковпака) **G** знаходився на позиції **виводу повітря (A)**.

Моделі ковпаків без моторного блоку можуть працювати лише в одному режимі відводу повітря назовні, тому повинні бути під'єднані до зовнішньої витяжної установки (не входить в поставку). Інструкції щодо під'єднання постачаються з периферійним обладнанням.

Інсталяція

Відстань нижньої відчастини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 60cm, у випадку електричних плит, та 75cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

⚠ Під'єднання до електромережі

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

Увага! перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Інсталяція

Ковпак може бути встановлений на стінці або на низу підвісної шафки; якщо постачається, використовуйте шаблон **H** для того, щоб свердлити на точній відстані, або притуліть ковпак до стінки чи до низу підвісної шафки та помітьте олівцем необхідні отвори.

Кріплення до стінки – Вставити настінні **J** дюбелі в підготовлені отвори та два гвинта K у верхні отвори, зняти решітку та підвісити ковпак на 2 гвинта, та на кінець з середини вставити третій гвинт L та затягнути всі гвинти.

Кріплення до навісної шафки – Прикріпити ковпак за допомогою 4 гвинтів **M** з середини навісної шафки.

Функціонування

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні.

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.

Завжди тримати відкритим **вловлювач пару N***.

Якщо ваш виріб має механічний або електричний клапан, то кнопки і/або клавіши, і/або регулятор служать для управління освітленням і для відкриття і закриття клапана.

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими ушкодженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеописаних попереджень.

Фільтр затримки жирів

Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.

Якщо він знаходиться всередині опорної решітки, він може належати до трьох наступних типів:

Паперовий фільтр має замінятися один раз на місяць або якщо він забарвлений з верхнього боку, коли колір видно крізь отвори у решітці.

Металевий фільтр має очищуватися один раз на місяць, за допомогою неагресивних миючих засобів, вручну або у посудомийній машині при низькій температурі та короткому циклі.

Під час миття у посудомийній машині металевий жиропоглинаючий фільтр може втратити колір, але його характеристики фільтрації абсолютно не змінюються.

Щоб дістатись до жирового фільтку, **відкрийте решітку** за домогою крючків **P** та звільніть його від стопорів **R1** або **R2**.

Металевий само несучий фільтр немає опорної решітки, для його зняття потягнути за розчіпні пружини **P4** назад та витягнути фільтр вниз.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Вбирає неприємні запахи кухні.

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно заміняти патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Може бути один із наступних типів:

Прямокутний S1, S2 чи S3:

Інсталяція (S1 чи S2): Вставити задню сторону **T** та підвісити її спереду (**U**).

Інсталяція (S3): Зняти кришку **W,** повертаючи на 90° ручки **O.**

Вставити вугільний фільтр в середину відповідної порожнини та закріпити його, повертаючи на 90°ручки **O**, закрити кришку.

Виконати дії в протилежному порядку для демонтажу.

Округлий (V1-V2-V3-різні моделі):

Байонетний паз - встановити його по центру, покриваючи захисну для двигуна сітку та звертаючи увагу, щоб точки **X1** чи **X2** чи **X3** на вугільному фільтрові відповідали точкам **Y1** чи **Y2** на конвеєрі, потім повернути його за годинниковою стрілкою; для демонтажу повернути у протилежну сторону, якщо є язичок **Z** не забудьте спочатку трохи підняти його.

Заміна Ламп

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охололи.

Заміна лампочок 40W - Викрутити пошкоджену лампочку та замінити її на овальну лампочку накалювання максимум 40W E14. Зняти сітку, щоб доступитися до місця де знаходяться лампочки.

Заміна галогенної лампочки - Відкрити нішу де знаходяться лампочки – вийняти захисну планку за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту.

Замініть перегорілу лампу.

Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 20W макс (G4), не доторкуючись до них руками. Закрийте плафон (кріплення засувкою).

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gartraukis skirtas dūmams ir garams, susidariusiems gaminant maistą, ištraukti. Jis skirtas naudoti tik namuose.

! Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityti. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiems ar perkeltumėte į kitą vietą, įsitikinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.

! Įdėmiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie įdiegimą, naudojimą ir saugumą.

! Nekeiskite elektrinių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybių.

Pastaba: Detalės, pažymėtos simboliu (*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.

⚠ Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubtu.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEĮ atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.

Simbolis ▬ ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitinėms atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

Naudojimas

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.

Įtraukimas

Gaubte yra viršutinė anga **B1**, skirta orui išeiti, ir galinė anga **B2***, skirta garams pašalinti į išorę.

Pasirinkite reikalingą angą ir prijunkite jungę **C** prie prietaiso. Visada uždarykite prietaiso nenaudojamą angą **dangteliu D***, jei taip yra numatyta.

Pastaba: kai kuriuose modeliuose viršutinė anga **B1** būna užtaisyta. Stipriai paspauskite, kad pašalintumėte nulaužti skirtą dalį, kuria uždaryta anga, ir ją nuimkite.

Dėmesio! Nulaužtos dalies nebegalima pritvirtinti ankstesnėje vietoje, todėl ją nulaužkite tik tuo atveju, jei esate tikri, kad tai reikalinga.

Dėmesio! Kai kuriuose modeliuose galinės angos neįmanoma iš karto pasiekti net nuėmus dangtį (jei jis jau uždėtas). Tokiu atveju nuimkite plastikinę dalį **E1** ar **E2** nuo angos ją numaudami, naudodami žnyples. Patikrinkite, kad **siurbimo/filtravimo selektorius G**, esantis gaubto viduje, būtų **siurbimo padėtyje (A).**

Modeliai be traukos variklio veikia tik ištraukimo režimu ir turi būti prijungti prie išorinio ištraukimo įrenginio (*nėra komplekte*).

Pajungimo instrukcija pateikiama kartu su periferiniu bloku.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 60cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 75cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

⚠ Prijungimas prie elektros tinklo

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atveju.

Dėmesio! Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Montavimas

Gaubtą galima įtaisyti ant sienos arba sekcijos apačioje; jei yra, naudokite šabloną **H**, kad išpjautumėte angas teisingu atstumu, kitu atveju atremkite gaubtą į sieną ar į sekcijos apačią ir pieštuku pažymėkite vietą angoms.

Pritvirtinimas prie sienos – įkiškite sieninius pleištus **J** į išpjautas angas ir du sraigtus **K** į viršutines angas, nuimkite groteles ir pakabinkite gaubtą ant dviejų varžtų, pabaigoje iš vidaus įsukite trečiąjį varžtą **L** ir juos visus užveržkite.

Pritvirtinimas ant sekcijos – Pritvirtinkite gaubtą 4 varžtais **M** iš sekcijos vidaus.

Veikimas

Gaubte yra valdymo skydelis su ištraukimo greičio parinkimu ir šviesos jungikliu, kuriuo galima valdyti kepimo ploto šviesas.

Virtuvėje susikaupus dideliam garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.

Visada atidarykite **garų surinktuvą N***.

Jei prie Jūsų gaminio pridėtas elektrinis ar mechaninis vožtuvas, mygtukai ir/ar turimos rankenėlės reikalingos reguliuoti apšvietimui ir atidaryti bei uždaryti vožtuvui.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

NENAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Nuo riebalų saugantis filtras
Sulaiko kepamų riebalų daleles.

Jei yra atraminių grotelių viduje, jo tipas gali būti venas iš šių:

Popierinis filtras turi būti keičiamas kartą per mėnesį arba jei pasikeitė jo spalva viršutinėje pusėje, tokiu atveju spalvą galima pamatyti per grotelių angas.

Metalinis filtras turi būti valomas kartą per mėnesį, nebraižančiomis plovimo priemonėmis, rankomis arba indaplovėje žema temperatūra ir trumpais ciklais.

Plaunant indaplovėje, riebalų filtras gali šiek tiek pakeisti spalvą, tačiau tai nesumažina filtravimo pajėgumo.

Kad pasiektumėte riebalų filtrą, **atidarykite groteles** atkabindami kablius **P** ir atlaisvinkite jas nuo skląsčių **R1** ar **R2**.

Savaime besilaikantis metalinis filtras neturi paremiamųjų grotelių. Kad jį nuimtumėte, reikia patraukti atkabinimo spyruokles **P4** atgal ir traukti filtrą žemyn.

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius.

NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

Gali būti vieno iš šių tipų:

Stačiakampio formos S1, S2 o S3:

Surinkimas (S1 o S2): įterpkite galinį kraštą **T** ir prikabinkite priekiu (**U**).

Surinkimas (S3): nuimkite dangtį **W**, 90° kampu sukdami bumbuliukus **O**.

Įdėkite anglies paklotą į jam skirtą erdvę ir jį pritvirtinkite, 90° kampu sukdami bumbuliuką **O**, tada vėl uždarykite dangtį.

Išrinkdami prietaisą, viską atlikite priešinga kryptimi.

Apvalus (V1-V2-V3-įvairūs modeliai):

Aptaisas su durklu. Suraskite padėtį ties grotelių variklio apsaugos dangčio centru, stebėdami, kad nuoroda **X1**, **X2** ar **X3** ant anglies filtro atitiktų nuorodą **Y1** ar **Y2** ant konvejerio, tada pasukite pagal laikrodžio rodyklę; išrinkdami prietaisą, sukite prieš laikrodžio rodyklę. Jei yra liežuvėlis **Z**, nepamirškite prieš tai jį lengvai kilstelėti.

Lempų keitimas

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

40W lempučių pakeitimas – Išsukite blogą lemputę ir pakeiskite ją ovalia kaitinamąja lempa, kurios didžiausias galingumas – 40W E14. Nuimkite groteles, kad galėtumėte pasiekti lemputes.

Halogeninės lempos pakeitimas – Pasiekite erdvę, kur turi būti lempa – ištraukite apsaugą, pakeldami ją mažu atsuktuvu ar panašiu įrankiu.

Pakeiskite blogą lempą.

Naudokite tik halogenines daugiausiai 20W lempas **(G4)**, saugodamiesi, kad prie jų neprisiliestumėte rankomis. Uždarykite plokštę, ant kurios prisukamos lempos (užsifiksuoja spragtelėdama).

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai iesūktu ēdiena gatavošanas dūmus un tvaikus un ir domāts tikai izmantošanai mājās apstākļos.

- **!** Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecināties, ka paliek kopā ar produktu.
- **!** Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par installēšanu, lietošanu un drošību.
- **!** Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.

Piezīme: Īpašas detaļas ar simbolu (*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājās.

⚠ Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atlkātās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMAZ VIENU REIZI MĒNESĪ,jebkurā gadījumā,ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).

Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neieverošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantot vai neatstāt gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrekiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliecinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.

Simbols ▬ uz produkta vai uz pievienotās dokumetācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārīkojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē ,kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegadāts.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.

Iesūkšanas versija

Gaisa nosūcējam ir augšējā gaisa izeja **B1**, un opcionāli arī aizmugurējā izeja **B2*,** dūmu izvadīšanai uz ārpusi.

Izvēlēties vispiemērotāku un pielietot savienojumu **C** kas ir dots līdzi; vienmēr aizvērt neizmantotu atvērumu ar aizbāzni **D*** kas ir dots līdzi ja tāds ir paredzēts.

Piezīme: dažos modeļos, augšējais atvērums **B1** tiek sniegts aizvērts: Piespiest drošā veidā, lai noņemtu ielausto daļu, kas aizver izvadīšanas atvērumu un noņemt to.

Uzmanību! ielaustā daļa nevar būt novietota atpakaļ savā vietā, veikt šo operāciju tikai ja esat droši par veicamo ierīkošanas veidu.

Uzmanību! Dažos modeļos aizmugurējās izejas atvērums nav uzreiz sasniedzams, pat noņemot aizbāzni (ja tas ir jau iemontēts), šajā gadījumā noņemt plastmasas detaļu **E1** vai **E2**, kas nobloķē atvērumu izņemot to, ar knaibļu vai neliela nazīša palīdzību. Pārbaudīt, ka **iesūkšanas/filtra slēdzis** (gaisa nosūcēja iekšpusē) **G** ir iesūkšanas pozīcijā **(A)**.

Modeļi bez iesūkšanas motora darbojas tikai iesūkšanas versijā un tiem ir jābūt pievienotiem pie perifēriskas iesūkšanas vienības (*nav piegādāta ar ierīci*).

Savienosanas instrukcijas ir sniegtas kopā ar perifērisko vienību.

Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tilpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 60cm elektriskās plīts gadījumā un 75cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālums, ir nepieciešams to ievērot.

⚠ Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc installēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc installēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

Uzmanību! pirms pieslēgt gaisa nosūcējau pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Ierīkošana

Gaisa nosūcējs var būt ierīkots uz sienas vai plakta dibenā; ja tika iedots līdzi, izmantojiet šablonu **H**, lai urbtu pareizā attālumā, pretējā gadījumā atbalstīt gaisa nosūcēju pret sienu vai plaukta dibenu un atzīmēt ar zīmuli atvērumus, kuri ir jāveic.

Fiksēšana pie sienas – Ievietot sienas enkurus **J** veiktajos atvērumos un divas skrūves **K** augšējos atvērumos, noņemt režģi un uzkārt gaisa nosūcēju uz 2 skrūvēm, beigās, no iekšpuses, ievietot trešo skrūvi **L** un piestiprināt tās visas.

Fiksēšana pie plaukta – Piefiksēt gaisa nosūcēju ar 4 skrūvēm **M** no plaukta iekšpuses.

Darbošanās

izmantot taustus, kuri atrodas uz nosūcēja priekšdaļas lai ieslēgtu gaismas un iesūkšanas motoru.

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.

Vienmēr atvērt **tvaiku savācēju N*.**

Ja Jūsu produktam nav elekriskās vai mehaniskās iedarbināšanas vārsta, rīcībā esošie tausti un/vai pogas un/vai rokturis ir domāti gaismu kontrolei un vārsta atvēršanai un aizvēršanai.

Tehniskā apkalpošana

Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

Tīrīšana

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpuses, gan no iekšpuses. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķidriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantot jebkuru abrazīvus saturošu produktu.

NEIZMANTOT ALKOHOLU!

Uzmanību: Ierīces tīrīšanas un filtru nomainīšanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tātad ir ietecams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebukra atbildība par iespējamiem dzinēja bojajumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbistošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Prettauku filtrs

Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.

Atrodas balsta režģa iekšā, var būt viens no sekojošiem veidiem:

Papīra filtram ir jābūt nomainītam vienu reizi mēnesī vai ja ir nokrāsojies augšējā pusē, kad krāsojums iekļūst no režģa atvērumiem.

Metāla filtram ir jābūt tīrītam vienu reizi mēnesī, ar neagresīviem mazgāšanas līdzekļiem, ar rokām vai trauku mazgājamās mašīnā pie zemas temperatūras un uzstādot īsu ciklu.

Mazgājot metāla prettauku filtru trauku mazgājamā mašīnā, tas var zaudēt krāsu, bet tā filtrēšanas īpašības netiek absolūti mainītas.

Lai piekļūtu pie tauku filtra, atvērt režģi ar atbloķēšanas mehānisma **P** palīdzību un atbrīvot to no bloķētājiem **R1** vai **R2**.

Pašnesamam metāla filtram nav balsta režģa, lai to noņemtu, pavilkt atsperes atbloķēšanas mehānismu **P4** atpakaļ un izņemt filtru uz leju.

Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)

Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.

Ogles filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

Var būt viens no sekojošiem veidiem:

Taisnstūra S1, S2 o S3:

Ierīkošana (S1 o S2): ievietot aizmugurēju pusi **T** un savienot no priekšas (**U**).

Ierīkošana (S3): Noņemt vāku **W,** pagriežot apaļos slēdžus **O** uz 90° .

Ievietot ogļu matrasīti tam domātās nodaļas iekpusē un piefiksēt to, pagriežot apaļo slēdzi **O** uz 90°, aizvērt no jauna vāku.

Rīkoties pretējā virzienā lai veiktu noņemšanas operāciju.

Cirkulārs(V1-V2-V3-dažādi modeļi):

Tapveida savienojums novietot to centrā, pāklājot režģi, kas aizsargā dzinēju, pievēršot uzmanību lai norāde **X1** vai **X2** vai **X3** uz ogļu filtra atbilst norādei **Y1** vai **Y2** uz apvalka, pēctam pagriezt pulksteņrādītāja virzienā; noņemšanas operācijas gadījumā, pagriezt pretēji pulksteņrādītāja virzienam; ja ir mēlīte **Z**, pirms tam atcerēties to nedaudz pacelt.

Spuldžu nomainīšana

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

Spuldžu maiņa 40W – Noskrūvēt bojātu spuldzi un nomainīt to pret ovālu spuldzi ar sakarsēšanu max 40W E14. Noņemt rēžģi lai piekļūtu pie spuldžu nodaļas.

Halogēna spuldzes maiņa – Piekļūt pie spuldzes nodaļas – izņemt aizsargu veicot spiedienu ar mazu plakanu skrūvgriezi vai līdzīgu instrumentu.

Nomainīt bojātu spuldzi.

Izmantot tikai halogēna spuldzes 20W max (G4), pievēršot uzmanību, lai neaiztiktu tās ar rokām. Aiztaisīt aizsargu (fiksēšana ar klikšķi).

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid. Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhasti on ette nähtud küpsetuslõhnade ja -aurude eemaldamiseks üksnes koduses majapidamises.

- **!** Hoidke juhendit alles, et saaksite seda igal hetkel uurida. Veenduge müügi, võõrandamise või kolimise korral, et juhend jääks toote juurde.
- **!** Lugege juhised tähelepanelikult läbi: siin on tähtsat teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta.
- **!** Ärge muutke toodet ega selle väljatõmbetorusid elektriliselt ega mehaaniliselt.

Märkus. Sümboliga "(*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.

⚠ Ohuabinõud

Tähelepanu! Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhasti vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhastit ilma õigesti paigaldatud võreta.

Õhupuhasti peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhastit kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhasti all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Köögiseadmete kasutamisel võivad õhupuhasti kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuhastit peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.

Kui käesolevas juhendis õhupuhasti ja filtrite puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht.

Ärge kasutage õhupuhastit ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eriramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.

Sümbol ▬ tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Kasutamine

Õhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasisese tsirkulatsiooniga režiimis.

Õhuavaga mudelid

Pliidikumm on varustatud ülemise õhuavaga **B1** ja lisaks võib kummis olla tagumine õhuava **B2*** välisaurude eemaldamiseks.

Kinnitage tarnekomplekti kuuluv voolik C sobivasse õhuavasse, seejuures ärge unustage sulgeda kasutamata jäänud ava **korgiga D*** (kuulub sellise seadme tarnekomplekti, millel on kaks õhuava).

Märkus: mõned mudelid tarnitakse nii, et ülemine ava **B1** on suletud. Vajutage tugevalt eemaldatavale osale, mille funktsiooniks on sulgeda väljalaskeava, ja võtke see ära.

Tähelepanu! Eemaldatavat osa ei saa enam tagasi paigaldada. Võtke see ära ainult siis, kui te olete valitud paigaldusviisis täiesti kindel.

Ettevaatust! Mõnedel mudelitel on tagumine õhuava suhteliselt raskesti juurdepääsetav isegi siis, kui kraan (kui on seadmele paigaldatud) on eemaldatud. Sel juhul eemaldage õhuava blokeeriv plastelement **E1** või **E2.** Lahtikeeramiseks kasutage näpitstange ja mingit lõikeriista. Kontrollige, et **filtri-/imiregulaator** (pliidikummi sees) **G** on **imemisasendis (A)**.

Ilma imimootorita mudelid töötavad ainult väljatõmberežiimis ja selline mudel tuleb ühendada välimise väljatõmbeseadmega (*ei kuulu komplekti*).

Kokkupanemisõpetus on lisaseadme juures.

Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 60cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 75cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

⚠ Elektriühendus

Võrgupinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui õhupuhastil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

Tähelepanu! Enne kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

Paigaldamine

Pliidikummi võib paigaldada seinale või seinakapi alumisele osale. Aukude puurimiseks õige vahekaugusega kasutage etaloni **H**, kui see kuulub tarnekomplekti. Vastasel juhul asetage pliidikumm vastu seina või seinakapi alla ja märkige aukude kohad pliiatsiga.

Seinale paigaldamine – sisestage seinakruvide tüüblid **J** ettepuuritud aukudesse ja kaks kruvi **K** ülemistesse aukudesse. Eemaldage võre ja paigaldage pliidikumm kahe kruvi külge. Seejärel sisestage seestpoolt kolmas kruvi **L** ja keerake kõik kruvid tugevalt kinni.

Seinakapile kinnitamine – kinnitage pliidikumm nelja kruviga M kapi seest.

Töötamine

Tulede ja tõmbemootori sisselülitamiseks kasutada õhupuhasti eesküljel olevaid lüliteid.

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.

Avage alati **aurupüüdur N***.

Kui toode on varustatud elektrilise või mehaanilise klapiga, on olemasolevad klahvid ja/või nupud ja/või hoovad mõeldud tulede sisse- ja väljalülitamiseks ning klapi avamiseks ja sulgemiseks.

Hooldus

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!

Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

Rasvafilter

Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.

Kui on paigaldatud kaitsevõresse, siis järgige allpool toodud soovitusi.

Paberfilter tuleb vahetada kord kuus või siis, kui pealmine pool on värvi muutnud. Värvimuutust on näha läbi võre avade.

Metallfiltrit tuleb puhastada kord kuus mittesöövitava puhastusvahendiga, käsitsi või nõudepesumasinas madalal temperatuuril lühikese töötsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib rasvafiltri värv kergelt muutuda, kuid see ei mõjuta filtri tööomadusi.

Rasvafiltri eemaldamiseks avage võre. Selleks kasutage konkse **P** ja vabastage stopperid **R1** ja **R2**.

Autonoomne metallfilter ei ole varustatud tugivõrega. Filtri eemaldamiseks tõmmake kinnitusvedrud P4 taha ja libistage filter alla.

Aktiivsöefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.

Söefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

See võib olla ühest allpool loetletud tüübist:

Ristkülikukujuline S1 või S2 või S3

Paigaldamine (S1 või S2): paigaldage tagumine pool **T** ja kinnitage esiküljele (**U**).

Paigaldamine (S3): katte W eemaldamiseks keerake O nuppe 90°, paigaldage filter sissepoole ja lukustage keskmise **O nupu abil oma kohale. Seejärel pange kate kinni**.

Eemaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.

Ümmargune (V1-V2-V3 – erinevad mudelid)

Bajonettpaigaldus: paigaldage filter mootori kaitsevõre keskele. Kontrollige, et söefiltrile märgitud punkt **X1** või **X2** või **X3** on kohakuti konveierile märgitud punktiga **Y1** või **Y2**, seejärel keerake päripäeva; eemaldamisel keerake vastupäeva. Kui seade on varustatud teibiga **Z**, tõstke seda enne veidi.

Pirnide vahetamine

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

Tähelepanu! Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

40 W hõõglampide vahetamine – keerake katkine lamp välja ja paigaldage ovaalne hõõglamp maksimaalse võimsusega 40 W E14. Lambi vahetamiseks eemaldage võre.

Halogeenlampide vahetamine – katte eemaldamiseks kasutage väikest kruvikeerajat või sarnast tööriista.

Asendage rikutud lamp uuega. Kasutage ainult halogeenlampe maksimaalse võimsusega 20 W (G4). Ärge puudutage neid kätega. Pange lambikate tagasi (lukustub klõpsatusega).

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnoabi kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

مصفاة مع كربون حي (فقط في نماذج التصفية)
يحتفظ بالروائح غير الجيدة (الكريهة) الناتجة عن الطبخ.
تصل المصفاة الكربونية الى حد الاشباع بعد استعمال لا بأس فيه و ذلك حسب نوع الطبخ والتقييد المنظم لفترات تنظيف مصفاة الشحوم أيضا، وعلى كل الأحوال من الضروري تغيير الخرطوشة مرة واحدة كل 4 أشهر على الاكثر.
لا يمكن غسلها أو اعادة تصنيعها.
ممكن أن تكون أحدى النماذج التالية :
مستطيلة S1 ، S2 او S3 :
تركيب (S1 او S2): ادخال الطرف الخلفي **T** وتعليقها من الامام **(U)**.
تركيب (S3) : انزع الغطاء **W** بتدوير °90 المقابض **O** .
ادخال الحشوة الكربونية الى داخل الحجرة المخصصة له و ثبته بتدوير °90 المقبض **O** ، اعادة اغلاق الغطاء .
اتباع الطريقة المعاكسة من أجل الفك.
دائرية (V1-V2-V3-نماذج اخرى):
المتشابكة بحرية وضع المصفاة في المركز لتغطي الشبكة واقية المحرك مع الحرص على ان الاشارة **X1 أو X2 أو X3** على المصفاة الكربونية متطابقة مع الاشارة **Y1 أو Y2** على الهيكل، وبعد ذلك ادرها باتجاه عقارب الساعة؛ من اجل الفك ادرها بعكس اتجاه عقارب الساعة، اذا كان موجود السان **Z** تذكر برفعه قليلا قبل الفك.

تبديل المصابيح
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية.
انتبه ! قبل لمس المصابيح التأكد من أنهم كلهم باردين.
تبديل مصابيح 40W - فك المصباح المعطوب واستبدله بمصباح بيضوي حراري ذات استطاعة عظمى 40W E14. انزع الشبكة من اجل الوصول الى حجرة المصابيح.

تبديل مصباح الهالوجين - انزع الوقاية بواسطة ذراع مفك صغير للبراغي أو ما شابه ذلك.
تبديل المصباح المعطوب.
استعمال فقط مصباح هالوجين من نوع 20W max – G4 وبالانتباه من عدم لمسه بالايدي. اعادة تركيب الواقية (تثبت بالضغط).
في حال لم تتم الانارة ، راقب الطريقة الصحيحة لادخال المصابيح في القاعدة قبل الاتصال بخدمة الصيانة.

النماذج المصنوعة بدون محركات سحب تعمل فقط كشراق ساحب و يجب وصلها مع جهاز اخر لسحب الهواء (غير موجود مع الجهاز).
تعليمات الوصل والتركيب موجودة داخل الجهاز.

طريقة التركيب

المسافة الصغرى بين سطح الاستناد للاوعية على السطح المعد للطبخ و القسم السفلي من شراق المطبخ، يجب الا تكون أقل من 60 سم في حال المطابخ الكهربائية و بقياس 75 سم في حال مطابخ تعمل على الغاز أو المختلطة.
اذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ على الغاز تطالب بمسافة اقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

⚠ الوصل الكهربائي

ان قدرة الشبكة الكهربائية يجب أن تكون متناسبة مع صفات الشراق المكتوبة في الداخل.
اذا كان الجهاز مجهز بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات نظامية. وأما اذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة فيجب وصله على الخط الكهربائي عن طريق مفتاح فصل ثنائي.
والتأكد من الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، ومع مراعات قوانين التركيب.
انتبه ! قبل معاودة وصل التيار الكهربائي للجهاز و مراقبة التشغيل الصحيح، التأكد دوما من أن الشريط الكهربائي مركب جيدا.
انتبه! ان تبديل شريط التغذية الكهربائية يجب ان يتم من قبل خدمات الصيانة الموكلة أو من قبل تقني متختصص.

طريقة التركيب

ان الشراق يمكن أن يركب على الحائط أو يعلق على قاعدة الرف . استعمل لوحة التثقيب H للحصول على المسافات الصحيحة ، اذا كانت موجودة أو اسند الشراق مباشرة على الحائط أو على قاعدة الرف والتأشير بواسطة قلم مكان التثقيب.

التثبيت على الجدران - ادخال مسامير التثبيت الجدارية **J** في الثقوب وبرغيان **K** في الثقوب العلوية،انزع الشبكة وعلق الشراق على البرغيان, وفي النهاية، ادخال البرغي الثالث **L** من الداخل و شد الكل.

التثبيت على الرف - يثبت الشراق بواسطة 4 براغي **M** من داخل الرف.

آلية العمل

الشراق مجهز بلوحة مفاتيح للتحكم بسرعة الشفط و التحكم بتشغيل الانارة لاضاءة رف الطبخ .
استعمال السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تركيز البخار في المطبخ . من المستحسن اشعال الشفاط 5 دقائق قبل بدء الطبخ و تركه في حالة العمل لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.
افتح دوما مجمع البخار*N اذا كان جهازكم حاوي على صمام كهربائي أو ميكانيكي ، مفاتيح الضغط أو السحب أو البرم المتوفرة لدينا يستخدموا لمراقبة الاضاءة و لفتح و تسكير الصمام.

الصيانة

انتبه! قبل البدء بأي عملية من عمليات التنظيف أو الصيانة افصل الشفاط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي نهائيا عن المسكن.

التنظيف

ينصح بتنظيف الشفاط بشكل مستمر (تقريبا في نفس الاوقات التي يتم فيها تبديل المصافي الدهنية) سواء من الداخل أو من الخارج، من أجل التنظيف استعمل قطعة قماش مبللة بمواد منظفة حيادية.
تجنب استعمال المواد الحاوية على مواد مخرشة. **لا تستعمل الكحول!.**
انتبه:تجاهل قواعد تنظيف الجهاز و تغيير المصافي تعرض الى أخطار الحريق . لذلك ينبه الى قراءة واتباع المعلومات المكتوبة.
لسنا مسؤولين عن احتمال عطل المحرك ، حريق ناجم عن عدم الصيانة أو اهمال هذه الملاحظات.

مصفاة مزيلة الشحوم

تمتص الجزيئات الدهنية الناتجة عن الطبخ.
اذا كانة المصفاة موجودة في داخل قاعدة الشبكة، ممكن أن تكون واحدة من النماذج التالية :
مصفاة ورقية يجب تبديلها مرة كل شهر او اذا ظهر عليها بعض الالوان على سطحها الخارجي، تلاحظ من داخل ثقوب الشبكية.
مصفاة اسفنجية يجب **أن ت**غسل بماء ساخن مع صابون مرة واحدة في الشهر و تبدل بعد 6/5 غسلات.
مصفاة معدنية يجب أن تنظف مرة واحدة في الشهر, بمواد منظفة غير مخرشة، باليد أو في الجلاية بدرجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة.
عند الغسل بالجلايات يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية ضد الشحوم و لكن صفات هذه المصفاة لا تتغير أبدا.
للوصول الى مصفاة الشحوم **افتح الشبكة** ، انزع الخطافات **P** و تحريرها من المثبتات R1 أو R2 .
ان المصفاة المعدنية ذاتية التثبيت لا تحتوي على شبكة مع قاعدة ، من أجل نزعها اسحب نوابض الخطافات P4 نحو الداخل وانزل المصفاة نحو الاسفل .

يتـابع عـن كثـب التعليمـات الـواردة فـي هـذا الـدليل. نحـن لـسنا مـسؤلين عـن اي اعـراض تلـف او حريـق نـاجم عـن سـوء اسـتعمال الجهـاز بـسبب عـدم مراعـاة الملاحظـات الـواردة فـي هذا الدليل.

- **!** مـن الـضروري حفـظ هـذا الـدليل مـن أجـل الاستـشارة فـي كـل لحظـة. فـي حـال البيـع والتخلـي والانتقـال التأكـد مـن بقاؤه مع المنتج.
- **!** القـراءة بانتبـاه الـى التعليمـات: هنـاك معلومـات هامـة حول طريقة التركيب وطريقة الاستعمال والأمان.
- **!** عـدم اجـراء أي تعـديلات كهربائيـة أو ميكانيكيـة علـى المنتج أو على مجرى التصريف.

ملاحظـــة الاجـزاء المـشار اليهـا بـالرمز "(*)" هـم كماليـات اضـافية موجـودين فقـط فـي بعـض النمـاذج أو أجزاء غير موجودة، يجب شراؤها.

تحذيرات

انتبـه! عـدم ربـط الجهـاز بـشبكة الكهربـاء حتـى الانتهـاء مـن التثبيت بشكل كامل.
قبـل اي نـوع مـن أنـواع التنظيـف أو الـصيانة ، افـصل شـراق الهـواء عـن التيـار الكهربـائي أو اقطـع التيـار الكهربـائي الرئيسي للمسكن .
بالنـسبة لجميـع عمليـات التركيـب و الـصيانة اسـتخدم قفـازات العمل .
الجهـاز غيـر مـصمم للاسـتخدام مـن قبـل الاطفـال أو الاشـخاص ذوي العاهـات الجـسمية و العقليـة و قليلـي الخبـرة و المعرفـة، الا اذا كـانوا تحـت اشـراف أشـخاص مدربـة علـى اسـتخدام هـذه المعـدات مـن قبـل الـشخص المـسوول عـن سلامتهم .
الاطفـال يجـب أن يكونـوا تحـت اشـراف حتـى لا يلعبـوا بالجهاز .
يمنع استخدام الشراق من دون شبكة مثبتة بشكل صحيح!
يمنع استخدام الشراق كمسند الا اذا كان مشارا اليه .
عنـدما يـتم اسـتخدام شـراق المطـبخ مـع أجهـزة أخـرى تعمـل علـى الغـاز أو غيـره مـن أنـواع الوقـود فـي وقـت واحـد يجـب أن يكون المكان مجهزا بالتهوية الكافية.
الهـواء المـسحوب يجـب الا يخـتلط مـع الهـواء الموجـود فـي المـداخن و الحـاوي علـى دخـان نـاتج عـن أجهـزة احتـراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.
يمنع منعا باتا طبخ الاطعمة ذات اللهب تحت الشراق.
اسـتخدام لهـب حـر مـضر للمـصافي و يمكـن أن يـؤدي الـى حرائق لذا ينبغي تجنبها في أي حال.
عندما يقلى الزيت يجب الحذر لمنع اشتعال الزيت المغلي.
القطـع المعرضـة للمـس يمكـن أن تـسخن عنـد الطـبخ بـشكل ملحوظ خاصة عندما تستعمل سوية مع أجهزة أخرى .
فيمـا يتعلـق بالمقـاييس التقنيـة و الـسلامة مـن الواجـب اتخاذهـا لتـصريف الـدخان مـع أخـذ العلـم بالاحكـام والانظمـة المحليـة لكل بلد.

يجـب أن يـتم تنظيـف الـشراق بـشكل متـداول سـواء مـن الـداخل و الخـارج (علـى الاقـل مـرة واحـدة شـهريا مـع الاخـذ بعـين الاعتبار المعلومات المشار اليها في الدفتر).
عـدم الاهتمـام بمعـايير النظافـة و صـيانة الفلتـر يعـرض الـى مخاطر الحريق.
.
عـدم اسـتخدام أو تـرك الـشراق مـن دون مـصابيح مثبتـة بشكل جيد لتجنب احتمال صدمة كهربائية.
نحـن لـسنا مـسؤلين عـن اي اعـراض تلـف او حريـق نـاجم عـن سـوء اسـتعمال الجهـاز بـسبب عـدم مراعـاة الملاحظـات الواردة في هذا الدليل.
هـذا الجهـاز يتوافـق مـع القـانون الاوروبـي 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).تأكـد أن الـتخلص مـن هـذا المنـتج يجـب أن يكـون بـشكل صـحيح ، المـسؤول يجـب أن يتفـادى النتـائج الـسلبية المؤثرة على المناخ و الصحة .

ان الرمـز على المنـتج أو علـى التعليمـات التابعـة اليـه يـدل أن هـذا المنـتج لا يجـب أن يعامـل مثـل بـاقي النفايـات المنزلية بل أن يسلم
الـى المراكـز المتخصـصة باسـتلام الاجهـزة الكهربائيـة و الالكترونيـة . مـع احتـرام القـوانين المحليـة فـي كـل بلـد للتخلص من النفايات .
و مـن أجـل معلومـات اضـافية فيمـا يتعلـق بالاسـتفادة مـن نفايـات هـذا المنـتج ، الاتـصال بالمكتـب المحلـي الاخـصائي لخدمـة جمـع النفايـات المنزليـة ، أو المخـزن الـذي بـاع هـذا المنتج .

الاستعمال :
الـشراق مـصمم ليـستعمل لـشرق الهـواء و تفريغـه الـى الخـارج أو تصفيته و اعادته الى الداخل.

نموذج ساحب

ان الـشراق مجهـز بمخـرج هـوائي علـوي **B1** واختياريـا ايـضا بمخرج خلفي **B2** لصرف الدخان نحو الخارج.
اختـر المخـرج المناسـب وثبـت عليـه حلقـة الوصـل **C** والموجـودة ضـمن العـدة, اغلـق دومـا الثقـب الغيـر مـستعمل بواسـطة **الـسدادة D** اذا كانت موجودة مع العدة.
ملاحظـة: فـي بعـض النمـاذج الثقـب العلـوي **B1** يكـون مغلقـا, اضغط بقوة لنزع الطرف المغطي للثقب والمعلم مسبقا وازالته.
انتبـه! ان القسم المعلـم مسبقا لا يمكن اعادتـه الـى مكانـه بعـد ازالتـه, اتبـاع هـذه الطريقـة فقـط فـي حـال كنـت متاكـدا مـن طريقـة التركيـب المتبعة.
انتبـه! فـي بعـض النمـاذج الثقـب الخلفـي لا يمكـن الوصـول اليـه بـسهولة, وايـضا بعـد نـزع الـسدادة (اذا كانـت موجـودة), فـي هـذه الحالـة انـزع قطعـة البلاسـتيك **E1** او **E2** التـي تعيـق الثقـب وذلـك بالاسـتعانة بمفـك و مـشرط. التاكـد مـن ان **ذراع الـتحكم شـراق / تـصفية** (مـن داخل الشراق) **G** بان يكون في وضعية **شراق (A).**